CONTENTS

2

3

5

13

33

47

MATIÈRES

2

3

5

13

33

47

Minister's Message

The XVth Olympic Winter Games were a very proud moment for Canada and Canadians. The success of this major international sports and cultural event is a tribute to the many participants whose professionalism, dedication and hard work helped to make this dream happen.

The Government of Canada was a "Proud Olympic Partner" in the planning, preparation and staging of the 1988 Olympic Winter Games. In carrying out our commitments, we developed positive working relationships with both the private sector and other levels of government. These partnerships added to the success of the Calgary Games, as well as increasing and broadening the Games' legacy.

I would like to take this opportunity to commend my predecessor, the Honourable Otto Jelinek, for his outstanding contribution in delivering the Federal Government's commitment to the XVth Olympic Winter Games. I look forward to the challenge of enhancing our Olympic legacy — for our athletes and for all Canadians.

Message du Ministre

Les XV^es^ Jeux Olympiques d'hiver ont été un moment de très grande fierté pour le Canada et les Canadiens. Les succès de cette grande manifestation sportive et culturelle internationale revient aux nombreux participants dont le professionnalisme, le dévouement et le travail inlassable ont aidé à rendre ce rêve possible.

Le gouvernement du Canada a été un « Fier partenaire olympique » dans la planification, la préparation et la présentation des Jeux Olympiques d'hiver de 1988. Tout en respectant nos engagements, nous avons noué d'excellentes relations de travail aussi bien avec le secteur privé qu'avec les autres pouvoirs publics. Ces alliances ont contribué au succès des Jeux et à en grossir l'héritage.

J'aimerais profiter de cette occasion pour féliciter mon prédécesseur, l'honorable Otto Jelinek, pour sa formidable contribution à la réalisation de l'engagement fédéral à l'égard des XV^es^ Jeux Olympiques d'hiver. Quant à moi, je suis impatient de chercher à accroître encore notre héritage olympique, pour nos athlètes et tous les Canadiens.

Hon. Jean J. Charest
Minister of State Fitness and Amateur Sport
Ministre d'État Condition physique et Sport amateur

Summary

The 1988 Olympic Winter Games represented a unique and proud moment in Canadian history. Thousands of Canadians dedicated their skills and efforts to make this major sports and cultural event a success.

The Federal Government has a long-standing tradition of participation and support for events of this kind which are hosted in Canadian cities. In the case of the 1988 Olympic Winter Games, the Canadian Government undertook a new and dramatically different approach to structure, plan, develop and coordinate the Government of Canada's participation. The Minister of State, Fitness and Amateur Sport was given responsibility to coordinate the Federal Government's efforts, and a small secretariat was established.

In addition to the federal essential services that are required for the staging of such an event, the Canadian Government provided a direct funding commitment to the project, undertook to build or fund certain facilities for the Games and established a legacy fund to ensure

Sommaire

Les Jeux Olympiques d'hiver de 1988 auront été un moment unique et une source de fierté dans l'histoire du Canada. Des milliers de Canadiens, par leurs talents et efforts ont contribué à faire un succès de cette importante manifestation sportive et culturelle.

Le gouvernement fédéral a une longue tradition de participation et de contribution aux événements de ce genre qui se déroulent dans les villes canadiennes. Dans le cas des Jeux Olympiques d'hiver de 1988, le gouvernement canadien a adopté une démarche totalement nouvelle en ce qui concerne la structure, la planification, la réalisation et la coordination de sa participation. Le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur a donc été chargé de coordonner les activités du gouvernement fédéral et un petit secrétariat fédéral a été mis sur pied.

En plus des services essentiels du fédéral qui sont nécessaires à la préparation d'un événement de ce genre, le gouvernement canadien a directement financé le projet, entrepris de construire ou de financer certaines installations et a constitué un fonds

the longer-term benefits for the Canadian community. Partnerships were established with private sector sponsors which produced major enhancements to sport venues. As a result, Canadians will have expanded access to the facilities for recreation.

This model can be used in the years ahead to provide support for other international events. The close working relationship the government established with the XVth Olympic Winter Games Organizing Committee (OCO'88) and the private sector made a number of successful joint ventures possible.

Even in the area of federal essential services, the partnership atmosphere prevailed, with an integrated security plan for the Games involving the Royal Canadian Mounted Police, the City of Calgary Police Force, other federal departments, the Province of Alberta and OCO'88.

Legacy was a priority for the Government of Canada when it decided to support Calgary's bid to host the 1988 Olympic Winter Games. An Olympic Endowment Fund was established to off-set pre-Games as well as after-Games operating costs of Olympic facilities and for the enhancement of High Performance Amateur Sport programming in Canada.

The 1988 Olympic Winter Games will be remembered as a tremendous success for Calgary and for the International Olympic Movement. In many ways, these Games should provide a firm foundation upon which Calgary and Canada can build many future successes.

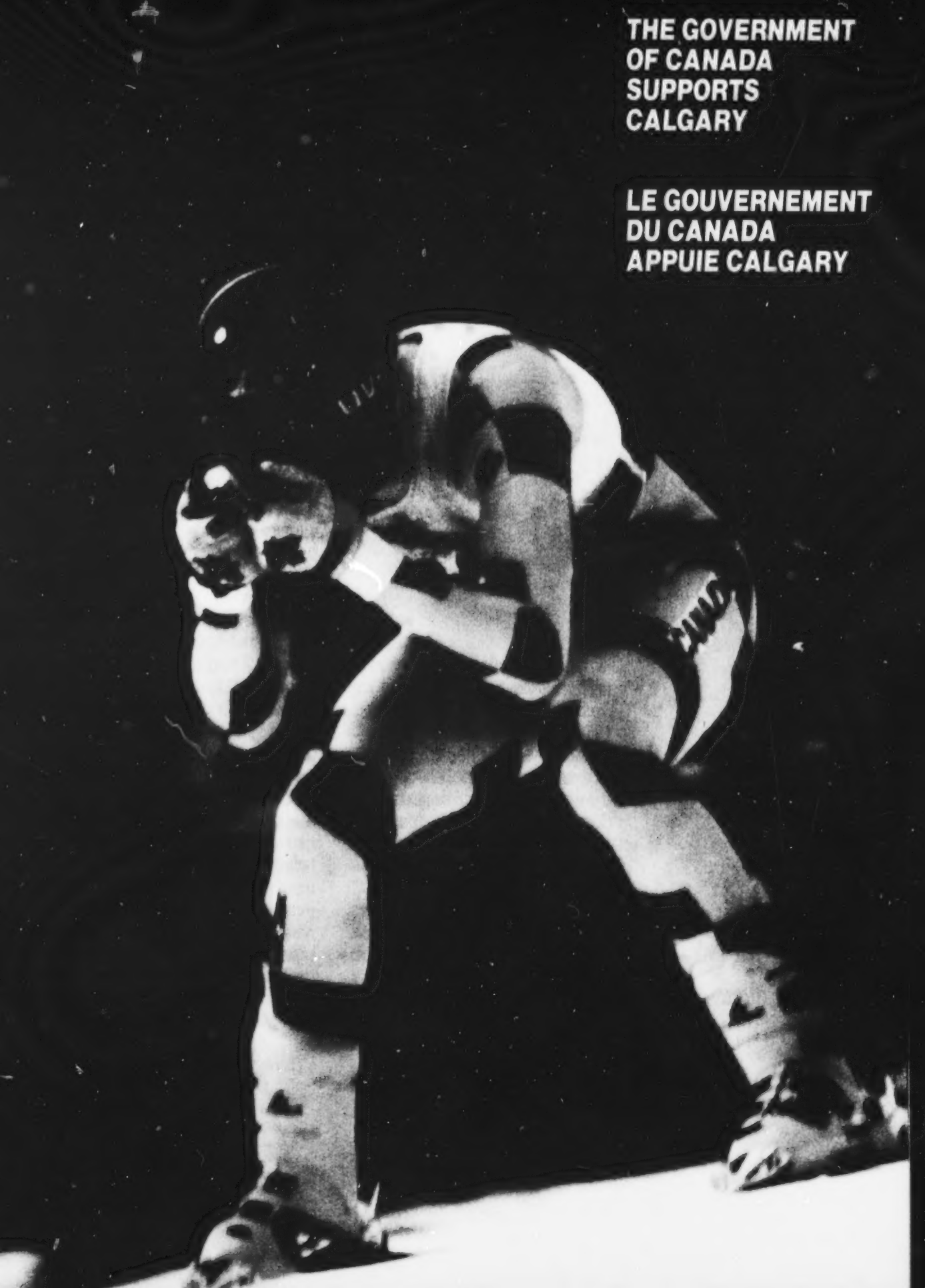
de dotation en vue d'assurer les avantages à plus long terme pour l'ensemble du Canada. Grâce à une association avec des partenaires du secteur privé, on a pu améliorer considérablement les lieux de compétition. Les Canadiens auront donc plus facilement accès aux installations pour leurs loisirs.

Ce modèle pourra être utilisé à l'avenir pour d'autres événements internationaux. L'étroite relation de travail qui s'est établi entre le gouvernement, le Comité organisateur des XV^es^ Jeux Olympiques d'hiver (OCO'88) et le secteur privé ont rendu possible un certain nombre d'entreprises communes.

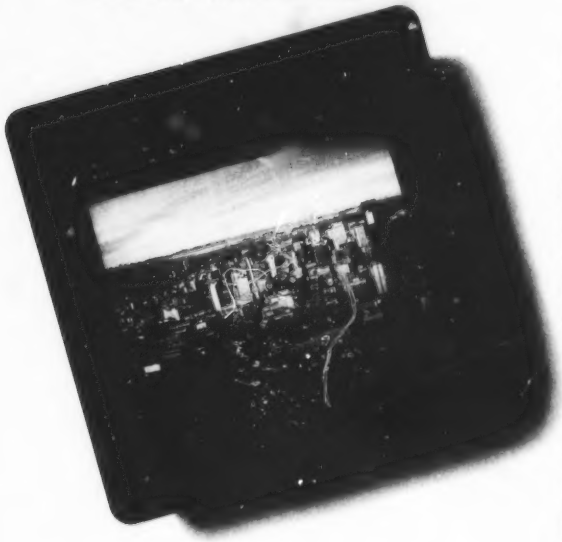
L'esprit de partenariat a prévalu, même dans le secteur des services fédéraux essentiels, avec la mise en oeuvre d'un plan de sécurité intégré pour les Jeux auxquels participaient la Gendarmerie royale du Canada, la police de la ville de Calgary, d'autres ministères fédéraux, la province de l'Alberta et OCO'88.

Lorsque le gouvernement du Canada a décidé d'appuyer la demande de Calgary en vue d'accueillir les Jeux Olympiques d'hiver de 1988, l'héritage de ces Jeux était pour lui une priorité. Il a donc constitué un fonds de dotation olympique pour couvrir les coûts d'exploitation ultérieurs des installations olympiques et pour améliorer les programmes de sport amateur de haute performance au Canada.

On se souviendra des Jeux Olympiques d'hiver de 1988 comme d'un remarquable succès pour Calgary et pour le mouvement olympique international. À bien des égards, ces Jeux devraient être les solides fondements sur lesquels Calgary et le Canada pourront édifier de nombreux autres succès.


THE GOVERNMENT
OF CANADA
SUPPORTS
CALGARY
LE GOUVERNEMENT
DU CANADA
APPUIE CALGARY

In September, 1981, Calgary was chosen by the International Olympic Committee to host the 1988 Olympic Winter Games. It wasn't the first attempt to bring the Winter Games to Canada — Montreal bid for the 1944 Winter Games, Calgary/Banff had already bid for the 1964, 1968 and 1972 Olympic Winter Games, and Vancouver/Garibaldi bid for the 1976 and 1980 Winter Games.



Throughout this process, the Government of Canada was involved. In 1961, the Fitness and Amateur Sport Act clearly defined the government's role, "to promote, encourage, and develop fitness and amateur sport in Canada". In the area of athlete support, for example, the Government of Canada, through the BEST EVER Program, earmarked an additional $25 million in 1983 for the sports on the calendar of the Calgary Olympics. This represented a 100% increase in Sport Canada funding to Olympic Winter Sport organizations.

But the Canadian Government recognized that financial assistance to athletes, coaches and organizations was not enough — opportunities for training and competition

En septembre 1981, Calgary a été choisi par le Comité International Olympique pour accueillir les Jeux Olympiques d'hiver de 1988. Ce n'était pas la première fois que le Canada tentait d'accueillir les Jeux d'hiver. Montréal avait tenté d'accueillir les Jeux d'hiver de 1944; Calgary-Banff, ceux de 1964, 1968 et 1972; et Vancouver-Garibaldi, ceux de 1976 et 1980.

Le gouvernement du Canada a participé activement à tout ce processus. En 1961, la Loi sur la Condition physique et le Sport amateur définissait clairement le rôle du gouvernement, c'est-à-dire celui « de promouvoir, encourager et développer la condition physique et le sport amateur au Canada ». En ce qui concerne le soutien aux athlètes par exemple, le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du programme MIEUX QUE JAMAIS, allouait en 1983 une somme de 25 millions de dollars supplémentaire aux sports inscrits au programme des Olympiques de Calgary. Il s'agissait d'une augmentation de 100 pour 100 du financement de Sport Canada à l'intention des organismes de sports d'hiver olympiqes.

Mais le gouvernement canadien reconnaissait que cette aide financière aux athlètes, entraîneurs et organismes n'était pas suffisante et qu'il fallait également favoriser l'entraînement et la compétition. L'accueil de manifestations sportives internationales importantes était un moyen de répondre à ce besoin. Il faudrait alors construire les installations qui nous

were also necessary. Hosting major international sports events was one way to satisfy this need. Facility development would result, as well as the foundation to support the future development of High Performance Amateur Sport in Canada.

The government recognizes that hosting international sporting events can greatly increase the opportunities for the development of High Performance Amateur Sport while providing economic and cultural benefits to Canada as a whole. The Government of Canada was, therefore, most receptive to the opportunity to get directly involved in the Calgary Games.

Supporting the Calgary Bids

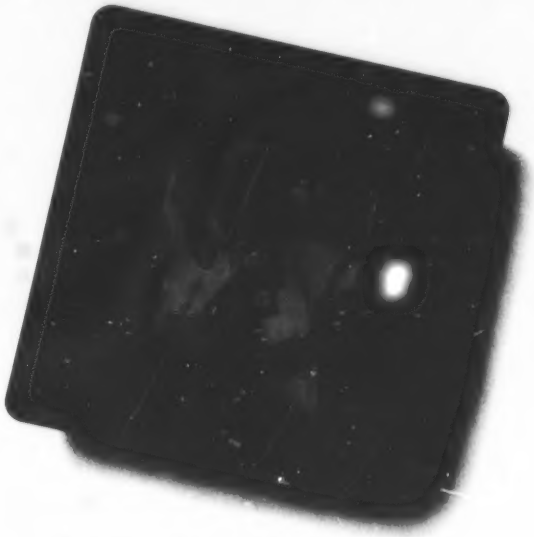
The Government of Canada had made substantial commitments for Calgary's 1968 and 1972 Olympic bids. These commitments included capital grants or contributions, funding to support operations, and organizational support and services.

The Bid for 1988

The Government of Canada first got involved in the 1988 Olympic Winter Games bid in 1979, when the Calgary Olympic Development Association (CODA) requested assurances of federal support for the Games. In 1980, when the Canadian Olympic Association (COA) chose Calgary as the Canadian "bid city", CODA returned to the government to negotiate an agreement.

The Federal Government made a commitment of $200 million in direct funding as well as the provision of federal essential services to help ensure successful staging of the Games, should Calgary's bid win. The direct funding from the Federal Government was to be raised from non-tax revenues. In 1981, this funding commitment represented almost 50 percent of the total Games budget and was important in ensuring the financial security of the project.

donneraient les moyens d'encourager le développement du sport amateur de haute performance au Canada.



Le gouvernement reconnait que l'accueil de grandes épreuves sportives internationales peut considérablement accroître les possibilités de développement du sport amateur de haute performance tout en offrant des avantages économiques et culturels importants au Canada en général. Le gouvernement du Canada était donc très réceptif à l'idée de participer directement aux Jeux de Calgary.

À l'appui de la candidature de Calgary

Le gouvernement du Canada avait pris des engagements importants au moment des candidatures de Calgary en 1968 et 1972. Ces engagements comprenaient des prêts ou des contributions d'immobilisation, des fonds de soutien aux opérations et un soutien et des services organisationnels.

La candidature de 1988

C'est en 1979 que le gouvernement du Canada a pris part pour la première fois à la candidature des

Calgary was selected as the site for the XVth Olympic Winter Games by the International Olympic Committee at the XIth Olympic Congress in Baden-Baden, West Germany in September, 1981. The successful Calgary bid included both financial and logistical support from the Government of Canada, including:

- the commitment of $200 million in direct funding and the provision of federal essential services should the bid be successful;
- a contribution of more than $200,000 towards CODA's bid costs;
- the Minister and Ministry of State, Fitness and Amateur Sport and officials from External Affairs assisted CODA with its international lobbying and provided guidance with respect to international sport issues;
- the Minister of State, Fitness and Amateur Sport accompanied CODA to Baden-Baden to demonstrate the federal commitment to the bid, and;
- a number of departments, particularly National Defence and External Affairs, provided logistical support to CODA and assisted with arrangements for their presentation in Baden-Baden.

Jeux Olympiques d'hiver de 1988 lorsque l'Association de développement olympique de Calgary (CODA) a demandé au gouvernement fédéral qu'il lui assure son soutien. En 1980, lorsque l'Association olympique canadienne (AOC) a choisi Calgary, la CODA a fait de nouvelles démarches auprès du gouvernement pour négocier une entente.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à accorder 200 millions de dollars, à titre de contribution directe, en plus de fournir des services essentiels pour contribuer à assurer le succès des Jeux, si Calgary devait l'emporter. Les fonds que le gouvernement fédéral était prêt à engager devaient provenir de recettes non fiscales. En 1981, cet engagement représentait presque 50 pour 100 du budget total des Jeux et a contribué à assurer la sécurité financière du projet.

Calgary a été choisi pour accueillir les XV^{es} Jeux Olympiques d'hiver par le Comité International Olympique lors du XI^{e} Congrès olympique, qui s'est tenu à Baden-Baden en Allemagne de l'Ouest, en septembre 1981. La candidature de Calgary incluait la promesse par le Gouvernement du Canada d'un appui financier et logistique, notamment :

- un engagement de 200 millions de dollars, à titre de contribution directe et la prestation de services fédéraux essentiels, si Calgary était choisi;
- une contribution de plus de 200 000 $ à l'égard des frais de la CODA;
- une aide du ministre et du ministère d'État à la Condition physique et au Sport amateur ainsi que des responsables des Affaires extérieures accordée à la CODA, lors de sa campagne de pression internationale et l'offre de conseils en matière de sport international;

The Calgary bid also included a letter from the then Prime Minister of Canada assuring the International Olympic Committee that the Government of Canada was ready to endorse the Games whole-heartedly. The letter from the Government of Canada ensured that entry to the country for all athletes and officials would be facilitated.

International Olympic Committee Selects Calgary

With Calgary's Olympic confirmation, the Government began to organize the follow through of its commitment. In 1982, the Minister of State, Fitness and Amateur Sport was identified as the minister responsible for the Olympics within the Federal Government. A small federal secretariat with offices in Ottawa and Calgary was established. Steps were taken to set up revenue-generating programs to raise the money needed to meet the Federal Government's Games commitment.

In 1982, OCO'88 was established in Calgary. The Federal Government provided OCO'88 with $5.5 million to assist with start-up costs during 1982 and 1983. This was the first expenditure out of the federal $200 million (non-tax dollars) direct funding commitment, even though an arrangement between the Government of Canada and OCO'88 had not been signed.

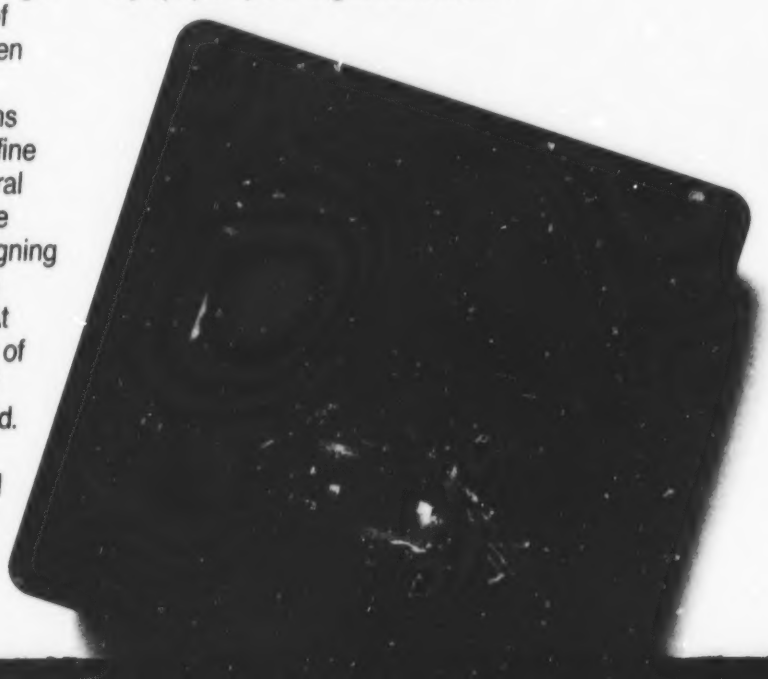
In January, 1983, negotiations were initiated with OCO'88 to define the nature and scope of full federal participation in the Games. These negotiations culminated in the signing of the Canada-OCO'88 Umbrella Agreement on March 30, 1984. At this time the federal commitment of $200 million and the provision of essential services were confirmed. This furthered the "partnership" atmosphere which was to prevail throughout the build-up and the Games.

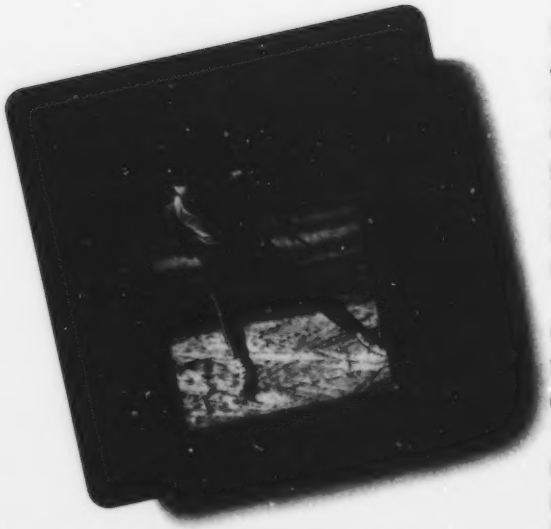
- le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur a accompagné la CODA à Baden-Baden pour témoigner de l'engagement fédéral à l'égard de la candidature de Calgary et;
- un certain nombre de ministères, en particulier la Défense nationale et les Affaires extérieures, ont offert un soutien logistique à la CODA et lui ont apporté leur aide lors de sa présentation à Baden-Baden.

La candidature de Calgary comprenait également une lettre du Premier ministre canadien d'alors, assurant le Comité International Olympique que le gouvernement du Canada était prêt à appuyer totalement les Jeux. La lettre du gouvernement précisait que l'entrée au pays de tous les athlètes et officiels serait facilitée.

Le Comité International Olympique choisit Calgary

Lorsqu'il a été confirmé que les Jeux Olympiques se dérouleraient à Calgary, le gouvernement a commencé à prendre les mesures nécessaires pour répondre à son engagement. En 1982, le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur était nommé responsable des Olympiques pour le gouvernement





Late in 1983, the Sports Pool Corporation was launched to begin raising the revenue to fulfill the government's Olympic commitment. In March, 1984, an agreement was concluded with the Canadian Olympic Association and the Olympic Trust of Canada providing non-commercial use of Olympic marks. This agreement allowed the Government to use the official symbol of the Calgary 1988 Olympic Winter Games on stamps, coins, and ultimately through its Celebration 88 Program.

The 1984 Olympic year was important in the preparations for Calgary. A Calgary delegation visited both the Sarajevo and Los Angeles Games just as delegations from cities which will host upcoming Games came to Calgary to watch and learn.

The Government of Canada participated in a number of joint promotional ventures in Sarajevo including Calgary Canada House, a hospitality pavilion as well as producing a promotional film, "Destination Calgary". A number of departments and agencies lent their expertise to this effort as delegations, exhibits and equipment were moved to Sarajevo and Los Angeles. Federal officials worked with other Games' partners studying the staging process and became familiar with the requirements for hosting successful Games.

fédéral. Un petit secrétariat fédéral ayant des bureaux à Ottawa et à Calgary était mis sur pied. On mettait également en place des programmes générateurs de revenus afin d'obtenir l'argent nécessaire pour répondre à l'engagement du gouvernement fédéral à l'égard des Jeux.

En 1982, OCO'88 était établi à Calgary et le gouvernement fédéral lui fournissait 5,5 millions de dollars pour contribuer aux frais de démarrage, en 1982 et 1983. Il s'agissait de la première dépense provenant de l'engagement de financement direct de 200 millions de dollars du fédéral (recettes non fiscales), bien qu'aucun accord entre le gouvernement du Canada et OCO'88 n'avait encore été signé.

En janvier 1983, des négociations étaient entamées avec OCO'88 afin de définir la nature et la portée de la participation fédérale aux Jeux. Ces négociations ont abouti à la signature d'une entente-cadre entre le Canada et OCO'88 le 30 mars 1984 et à la confirmation de l'engagement fédéral de 200 millions de dollars et de la prestation des services essentiels. Cette entente a renforcé le caractère de partenariat qui devait dominer pendant toute la préparation et la tenue des Jeux.

Fin 1983, la Société canadienne des paris sportifs était mise sur pied afin de commencer à recueillir les revenus nécessaires pour réaliser l'engagement du gouvernement à l'égard des Olympiques. En mars 1984, un accord était conclu avec l'Association olympique canadienne et le Trust olympique du Canada pour une utilisation non commerciale des marques olympiques. Cet accord a permis au gouvernement d'utiliser le symbole officiel des Jeux Olympiques d'hiver de 1988 de Calgary sur les timbres, les pièces de monnaie et finalement dans son programme Célébration 88.

As an active Olympic partner, the Government of Canada was represented on the OCO'88 Executive Committee and Board as well as on the Board of Directors of CODA — the original bid organization which now manages the legacy of the Games. The Federal Government was also represented on OCO'88's Finance and Budget and Audit Committees. Federal Government representatives took part in the "working level" OCO'88 committees, managing the federal commitment to the Games, planning and influencing the ongoing benefits derived from the Games.

The Federal Government also provided policy leadership and financial support to prepare Canada's Olympic Winter sport teams that would represent Canada in Calgary. In 1984, a special group was created within Sport Canada to work with the ten Winter Olympic sport national associations and three National Sport Organizations (NSOs) representing demonstration sports at the Winter Games. Sport Canada assists the NSOs by providing leadership in areas of association management and organizational design and development as well as assisting in planning and evaluation.

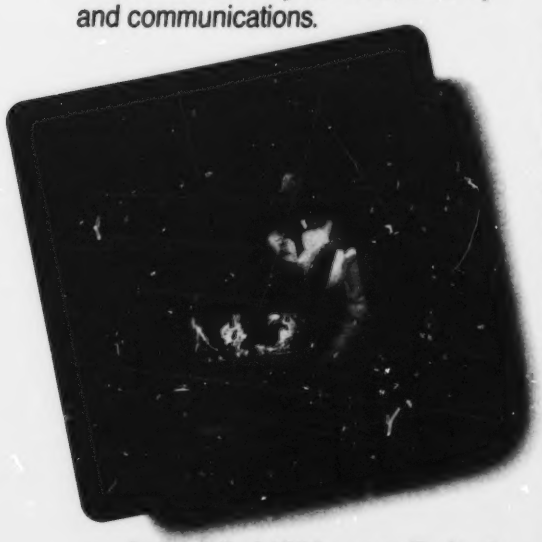
L'année olympique 1984 a été une étape importante de la préparation des Jeux. Une délégation de Calgary a en effet visité les Jeux de Sarajevo et de Los Angeles, tout comme des délégations des villes qui accueilleront les prochains Jeux sont venus à Calgary pour voir et écouter.

Le gouvernement du Canada a pris part à un certain nombre d'entreprises mixtes de promotion à Sarajevo, notamment le *Calgary Canada House*, un pavillon de réception, ainsi que la production d'un film promotionnel, Destination Calgary. Un certain nombre de ministères et d'organismes gouvernementaux ont offert leurs compétences au moment où les délégations, les expositions et l'équipement allaient de Sarajevo à Los Angeles. Des responsables du gouvernement fédéral ont collaboré avec d'autres partenaires olympiques pour étudier les diverses étapes de la préparation et se familiariser avec les exigences associées à l'accueil des Jeux Olympiques.

En tant que partenaire actif des Olympiques, le gouvernement du Canada siégeait au Comité de direction d'OCO'88, à son Conseil d'administration ainsi qu'au Conseil d'administration de la CODA — l'organisme à l'origine de la candidature qui gère maintenant l'héritage des Jeux. Le gouvernement fédéral était également représenté au comité des finances, du budget et de la vérification d'OCO'88. Les représentants du gouvernement fédéral faisaient également partie de tous les comités de travail d'OCO'88, de manière à gérer l'engagement du gouvernement à planifier les Jeux et avoir un mot à dire sur les avantages permanents qui en découleront.

Le gouvernement fédéral a aussi exercé son leadership et fourni son aide financière afin de préparer les équipes des sports olympiques d'hiver qui représenteraient le Canada à

In June, 1984, the planning process for federal services to the Calgary Games was initiated through a series of working groups made up of officials of Federal Government departments. These committees began to define and develop the framework for an Operational Funding and Assistance Agreement, which had been identified in the Umbrella Agreement as a requirement for arranging the government's commitment to the Games. The working groups dealt with issues such as entry of goods and individuals, discretionary services, security and communications.

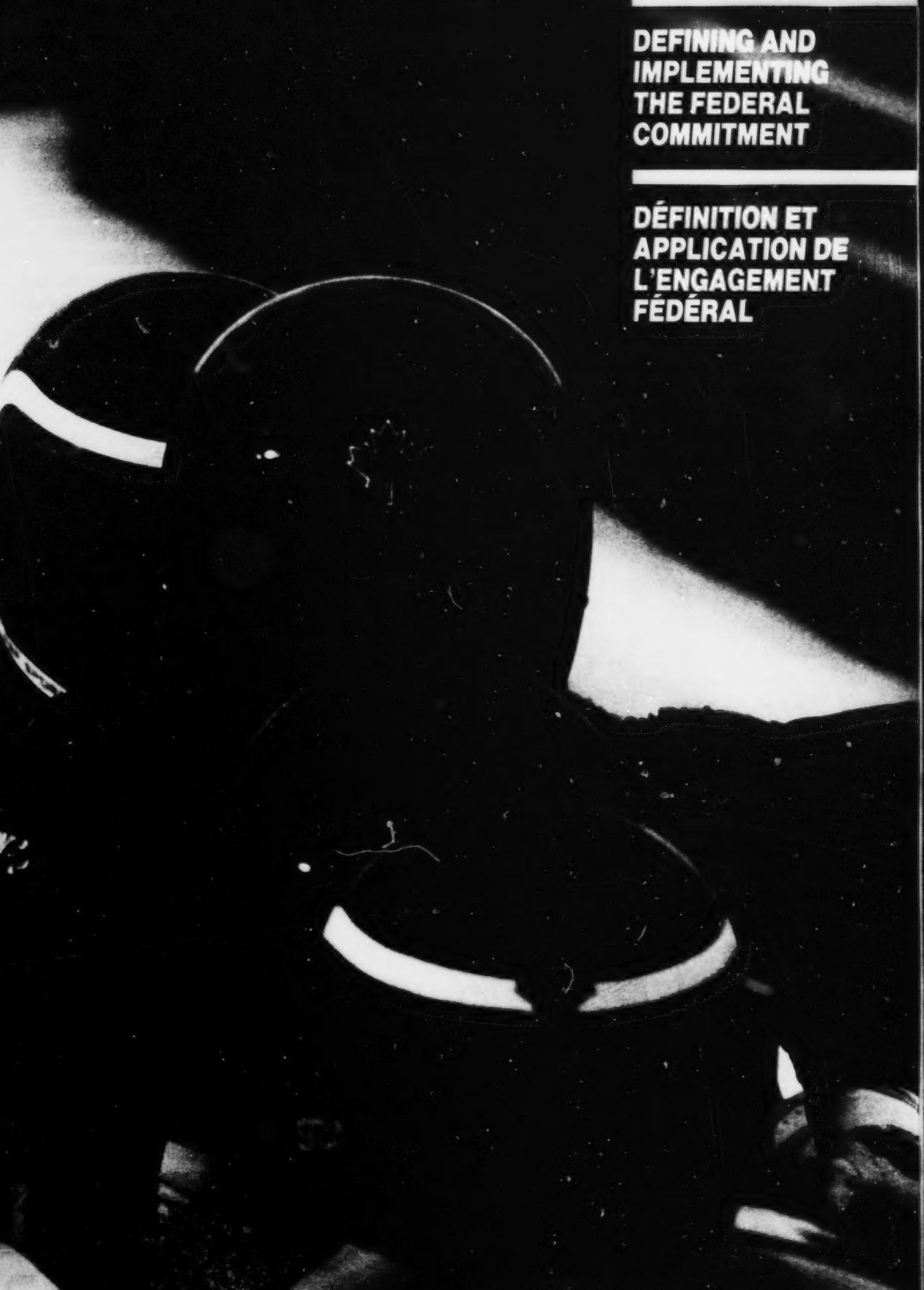


In the fall of 1984, a new Federal Government was elected and it moved quickly to reaffirm the federal Olympic commitment. The new Minister of State, Fitness and Amateur Sport indicated that his goal was to increase private sector participation in sport and augment the corporate share of the sport funding partnership in Canada. This approach set the tone for using federally-funded projects to attract private investment and corporate funding. The government also moved quickly to shut down the Sports Pool Corporation. The Minister of State, Fitness and Amateur Sport set about establishing the alternative funding sources necessary to provide $200 million in non-tax revenues.

Calgary. En 1984, un groupe spécial a été créé au sein de Sport Canada dans le but de travailler avec les dix associations nationales des sports olympiques d'hiver et les trois organismes nationaux de sport (ONS) représentant les disciplines de démonstration aux Jeux d'hiver. Sport Canada assiste les ONS en montrant la voie en ce qui concerne la gestion des associations et la conception et le développement organisationnels, ainsi qu'en aidant à la planification et à l'évaluation.

En juin 1984, commençait la planification des services fédéraux au moyen d'un ensemble de groupes de travail composés de responsables des ministères du gouvernement fédéral. Ces comités ont entrepris de définir et d'élaborer les paramètres d'une entente d'assistance et de financement opérationnels, dont l'entente-cadre avait fait une exigence préalable pour réaliser l'engagement du gouvernement. Ces groupes de travail se sont occupés de questions comme l'entrée des biens et des particuliers, les services facultatifs, la sécurité et les communications.

À l'automne 1984, le nouveau gouvernement fédéral élu a rapidement réaffirmé l'engagement fédéral. Le nouveau ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur a fait savoir que son objectif était d'accroître la participation du secteur privé dans les sports et d'augmenter la part des entreprises dans le cadre du partenariat de financement des sports au Canada. Cette façon de procéder a encouragé l'utilisation de projets financés par le fédéral pour attirer les investissements privés et la contribution des entreprises. Le gouvernement a également décidé rapidement de dissoudre la Société canadienne des paris sportifs. Pour sa part, le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur, a entrepris de trouver d'autres sources de financement pour recueillir 200 millions de dollars en recettes non fiscales.



DEFINING AND IMPLEMENTING THE FEDERAL COMMITMENT

DÉFINITION ET APPLICATION DE L'ENGAGEMENT FÉDÉRAL

Revenue Generation

Initially, revenues were to be raised through the sale of commemorative coins and from the profits generated by the Sports Pool Corporation. With the decision to shut down the faltering Sports Pool Corporation, the Minister of State, Fitness and Amateur Sport negotiated an agreement with all ten provincial governments. The agreement stated that the Federal Government would remove itself from the lottery business, and the provincial governments would pay the Federal Government $100 million. The Criminal Code was amended reflecting the Government of Canada's position. The agreement was signed on June 30, 1985.

The Olympic Coin Program, a series of 10 silver coins and one official gold coin of the Calgary Games, was launched through the Royal Canadian Mint, in September, 1985 in North America, Europe, Asia and Australia. This was the first international marketing effort to support the XVth Olympic Winter Games. The National Olympic Committees in the countries where the coins are sold receive three per cent of the sales revenues to support amateur sport. The profits from the Olympic Coin Program make up part of the Government of Canada's $200 million commitment to the Games.

Les revenus

Au départ, les revenus devaient provenir de la vente de pièces commémoratives et des profits produits par la Société canadienne des paris sportifs. Après avoir décidé de dissoudre cette société, le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur négociait une entente avec les 10 gouvernements provinciaux qui énonçait que le gouvernement fédéral se retirerait du secteur des loteries et que les gouvernements provinciaux lui paieraient 100 millions de dollars. Le Code criminel a donc été modifié pour refléter la position du gouvernement du Canada. L'entente a été finalement signée le 30 juin 1985.

Le programme de la monnaie olympique, une série de 10 pièces d'argent et une pièce d'or officielle des Jeux de Calgary, a été lancé par la Monnaie royale canadienne en septembre 1985 en Amérique du Nord, en Europe, en Asie et en Australie. Il s'agissait des premières activités de commercialisation internationale à l'appui des XV^{es} Jeux Olympiques d'hiver. Les comités olympiques nationaux des pays où les pièces sont vendues reçoivent 3 pour 100 des recettes pour encourager le sport amateur. Les profits du programme de la monnaie olympique font partie de l'engagement de 200 millions de dollars du fédéral.

D'autre part, on a décidé d'utiliser le seigneurage différentiel de la nouvelle pièce de un dollar pour couvrir le reste de l'engagement du fédéral. Cette pièce a été émise le 30 juin 1987.

En insistant sur la création de nouvelles possibilités d'investissement, le gouvernement décidait en 1985 de rechercher l'aide du secteur privé pour mettre sur pied des entreprises conjointes qui appuieraient ses projets. C'est ainsi que des fonds privés ont permis d'améliorer le Parc Olympique Canada et que des entreprises de

As well, a decision was made to attribute the incremental seignorage from the new one dollar circulating coin to cover the balance of the federal Olympic funding commitment. This coin was issued on June 30, 1987.

With the government's emphasis to create new opportunities for investment, it began reaching out to the private sector in 1985 to develop joint ventures that might complement federal projects. This resulted in private funding for enhancements to Canada Olympic Park and cooperative funding ventures to promote the Games nationally under the Celebration 88 Program.

The Canada — OCO'88 Umbrella Agreement

With the Umbrella Agreement between the Government of Canada and OCO'88 signed, the government's role in the Games was firmly established. Along with the City of Calgary, the Province of Alberta, OCO'88 and the Canadian Olympic Association, it was to be an active partner in the Games.

The $200 million commitment was to be expended over a six-year period.

Facilities

Much of the Federal Government's commitment to the Olympics went towards the development and construction of world-class Olympic facilities. Experts have said the design and construction of these venues are innovative, well-managed and adhere to strict Olympic standards.

The Olympic Oval and Canada Olympic Park were fully financed by the Federal Government. Canada also supported the Olympic Saddledome and Father David Bauer Olympic Arena through joint funding with its partners.

financement coopératives ont contribué à promouvoir les Jeux sur le plan national, dans le cadre du programme Célébration 88.

L'entente cadre OCO'88 — Canada

Avec signature de l'entente-cadre entre le gouvernement du Canada et OCO'88, le rôle du gouvernement était fermement établi. De même que la ville de Calgary, la province de l'Alberta, OCO'88 et l'Association olympique canadienne, il devait devenir un partenaire actif des Jeux.

L'engagement de 200 millions de dollars devait s'étaler sur une période de six ans.

Installations

Les fonds que le gouvernement fédéral a engagé dans les Jeux Olympiques étaient destinés, en grande partie, à la construction et à la mise au point d'importantes installations olympiques. Au dire d'experts, l'architecture et la construction des lieux de compétition sont originales, bien dirigées et conformes aux rigoureuses normes olympiques.

Canada Olympic Park

Canada Olympic Park (COP) showcased over 40 percent of the Olympic sporting events during the 1988 Olympic Winter Games. It was the site of ski-jumping, bobsleigh, luge and nordic combined (jumping), the demonstration event of freestyle skiing (ballet and aerials) and an exhibition of disabled skiing. It is the first multi-purpose, all-season High Performance Amateur Sport and Recreation Facility in Canada. The Federal Olympic Office was responsible for direction and supervision of COP construction, with the Department of Public Works serving as project manager. The Grand Opening of Canada Olympic Park took place on November 15, 1987 with a number of Canadian Olympic athletes on hand.

Bobsleigh and Luge Track

Canada Olympic Park includes Canada's first bobsleigh and luge track which has been hailed by athletes and sports officials alike as the fastest and safest track in the world. The 1,480 metre reinforced concrete track is completely refrigerated. It is designed to hold ice at air temperatures of 20°C but, in practice, has held ice when temperatures reached up to 25°C. As a result, the track allows for a longer racing season than other refrigerated tracks

L'Anneau olympique et le Parc Olympique Canada ont été totalement financés par le gouvernement fédéral. Le Canada a aussi apporté son aide à la construction du Saddledome olympique et de la Patinoire Olympique Père David Bauer au moyen d'un financement collectif avec ses partenaires.

Parc Olympique Canada

C'est au Parc Olympique Canada que se sont déroulés plus de 40 pour 100 des manifestations sportives lors des Jeux Olympiques d'hiver de Calgary. C'est là qu'ont eu lieu les épreuves de sauts à ski, de bobsleigh, de luge et de combiné nordique (sauts) et qu'ont été présentés les deux volets (ballet et sauts) du ski acrobatique, le sport de démonstration ainsi que les exhibitions de ski pour handicapés. Il s'agit des premières installations multidisciplinaires, ouvertes toute l'année destinées aux loisirs et aux sports amateurs de haute performance au Canada. Le bureau fédéral olympique était chargé de diriger et de superviser sa construction et le ministère des Travaux publics était le gestionnaire du projet. L'inauguration du Parc Olympique Canada a eu lieu le 15 novembre 1987, en présence d'un certain nombre d'athlètes olympiques canadiens.

elsewhere in the world. It is constructed of physically separate sections that permit refrigeration control as temperatures fluctuate. The track incorporates 14 skill-testing curves, and was built to strict specifications with no bumps greater than five millimetres over a length of three metres. A Y-shaped top end allows for separate starts for bobsleigh and luge and economically combines the run farther down for the remainder of the course. The bobsleigh and luge track opening was held on February 24, 1986, when the Minister of State, Fitness and Amateur Sport, the Honourable Otto Jelinek, took the track's first "test drive".

The track has fully automatic timing for competition purposes and special timing cells at the entry and exit of every curve allowing for world class training virtually unparalleled at any other track in the world. The track will be designated as an ongoing national training centre for both our bobsleigh and luge national teams in 1989.

Ski Jumps

The site is home to Western Canada's first Olympic ski jump (90m and 70m) as well as the (50m and 30m) practice jumps. The 70- and 90-metre ski jumps have a common landing area as do the practice jumps. The earth bowl for the jumping

Piste de bobsleigh et de luge

Le Parc Olympique Canada comprend la première piste canadienne de bobsleigh et de luge dont les athlètes et les officiels ont déclaré qu'elle était la piste la plus rapide et la plus sûre au monde. Cette piste de 1 480 mètres de béton armé est complètement réfrigérée. Elle est conçue pour maintenir la glace à des températures de 20°C mais a finalement réussi à rester glacée alors que les températures ont atteint 25°C. Par conséquent, la piste permet une plus longue saison de course que n'importe quelle autre piste réfrigérée au monde. Elle est composée de sections distinctes pour permettre un réglage frigorifique adapté à la fluctuation des températures de l'air. Elle comporte 14 virages difficiles et a été construite selon des exigences de parcours rigoureuses, pas de bosses de plus de 5 millimètres sur une distance de 3 mètres. Deux pistes de départ distinctes en forme de Y, une pour le bobsleigh et l'autre pour la luge, qui, pour des raisons d'économie se rejoignent plus loin. La piste de bobsleigh et de luge a été ouverte le 24 février 1986, et le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur a été le premier à en faire l'essai.

facilities accommodates up to 50,000 spectators. When it was created, enough dirt was removed and placed on the recreational ski area to elevate the top of the ski hills by approximately 15 metres. The 90-metre tower has an elevator which transports competitors to their start point and spectators to a two-level observation platform. In addition, electrical cable was installed, allowing for the expansion of night lighting for the 30/50-metre bowl following the Games, thereby maximizing facility use for our developing athletes. Plastic surfacing means the 50-metre and 70-metre jumps will be available for summer use as well.

The ski jumps were officially opened by the Prime Minister of Canada, the Right Honourable Brian Mulroney and the Honourable Otto Jelinek at a ceremony on November 23, 1986. The ski jump facilities will be designated as a national training centre for Canada's national ski jumping team in 1989.

Other Facilities

The development of Canada Olympic Park has attracted the interest, support and financial participation of individuals, foundations and corporations. More than $6 million of enhancements were provided by

La piste est dotée de dispositifs de chronométrage entièrement automatiques pour la compétition, ainsi que de cellules spéciales à l'entrée et à la sortie de chaque courbe, ce qui permet un entraînement au niveau mondial comme nulle part ailleurs. La piste sera désignée comme une base d'entraînement nationale permanente des équipes nationales de bobsleigh et de luge en 1989.

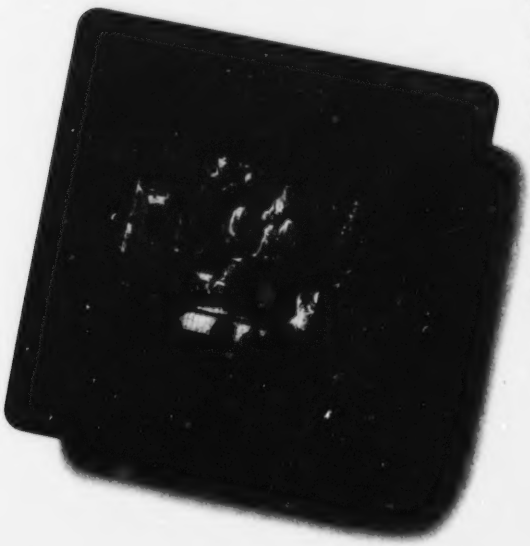
Tremplins de saut à skis

Les installations olympiques comportent le premier tremplin de saut à skis olympique de l'ouest du Canada (90 et 70 mètres) ainsi que des tremplins d'entraînement (50 et 30 mètres). Les tremplins de saut à skis de 70 et 90 mètres ont une aire commune de réception de même que les tremplins d'entraînement. La cuvette creusée dans le sol peut accueillir jusqu'à 50 000 personnes. Lorsqu'elle a été construite, la terre qui a été retirée et disposée dans le secteur du ski de loisir a permis d'élever le sommet des collines de ski d'environ 15 mètres. La tour de 90 mètres comporte un ascenseur qui transporte les concurrents au point de départ et les spectateurs à la plate-forme d'observation à deux niveaux. Des câbles électriques ont aussi été installés, afin de permettre l'augmentation de l'éclairage de nuit pour la cuvette des tremplins de 30 et 50 mètres après les Jeux, maximisant ainsi l'utilisation de l'installation pour nos futurs athlètes. Un revêtement en plastique signifie que les tremplins de 50 et de 70 mètres pourront servir l'été également.

Les tremplins de saut à skis ont été officiellement inaugurés par le Premier ministre du Canada, le Très honorable Brian Mulroney et l'honorable Otto Jelinek à l'occasion d'une cérémonie le 23 novembre 1986. Ces installations deviendront une base d'entraînement nationale de l'équipe de saut à skis du Canada en 1989.

private sector sponsors including: the Olympic Hall of Fame, funded by the Siebens family of Calgary; the naturbahn luge track, funded by TransCanada PipeLines; a gymnasium for the training centre, funded by the Nat Christie Foundation; Husky Oil Gardens, a park-like setting inside the finish curve at the bob/luge track, funded by the Husky Oil Company; and landscaping enhancements funded by the Devonian Foundation.

As well as the High Performance elements of the Park, the Government of Canada provided a number of recreational facilities, including expanded ski hills, a new day lodge and upgraded lifts for recreational users. The government provided land on the site to the Calgary Tourist and Convention Bureau where they built a major Tourist Information Centre. During the Games a prestigious hospitality facility was provided by ATCO for use by international dignitaries. The facility has been transferred to CODA so that it will be used for receptions, banquets and meetings in the future. The CARTHY Foundation built the LORAM hospitality facility beside COP for the Games, which has now been donated to CODA and placed at the Park. There may be additional donations to Canada Olympic Park in the future.



Autres installations

Le développement du Parc Olympique Canada a suscité l'intérêt, le soutien et la participation financière de particuliers, de fondations et de sociétés. Plus de 6 millions de dollars d'améliorations ont été apportés par les commanditaires du secteur privé, notamment : le Temple olympique de la renommée, financé par la famille Siebens de Calgary; la piste de luge naturbahn, financé par TransCanada PipeLines; un gymnase pour le centre d'entraînement, financé par le Nat Christie Foundation; les Jardins Husky Oil, sorte de parc à l'intérieur du dernier virage de la piste de bobsleigh et de luge, financé par la Husky Oil Company et un aménagement paysagé financé par la fondation Devonian.

En plus des éléments de sport de haute performance du Parc, le gouvernement du Canada a fourni un certain nombre d'installations de loisirs, notamment de nouvelles pentes de ski plus longues, un nouveau chalet et de meilleurs remonte-pentes pour les skieurs. Le gouvernement a offert un terrain au bureau du tourisme et des congrès de Calgary où on a construit un important centre de tourisme. Pendant les Jeux, ATCO a mis une prestigieuse installation d'accueil à la disposition des dignitaires internationaux. Cette installation est maintenant la propriété de la CODA qui prévoit y tenir des réceptions, banquets et réunions. La fondation CARTHY a construit des installations LORAM près du Parc qui ont été données à la CODA et seront placées à l'intérieur du Parc. Parc Olympique Canada pourrait recevoir encore d'autres dons à l'avenir.

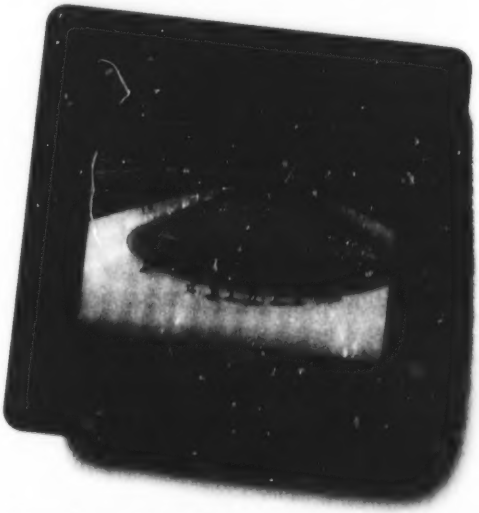
Construction at Canada Olympic Park was managed and funded by the Government of Canada to a set budget of $60 million (in 1982-83 dollars). It was singled out by the Auditor General in his 1987 Annual Report to Parliament as a "complex project (which) was well managed". Canada Olympic Park also received the Canadian Parks and Recreation Association's award for the best recreation and sports facility in Canada in 1987, an Award of Excellence from the Association of Consulting Engineers and the Canadian Consulting Engineer Magazine in 1987 and an Award of Excellence from the Alberta Division of the American Concrete Institute in 1988.

The Olympic Oval

A construction agreement between the Federal Government and the University of Calgary was signed on September 21, 1984. Shortly after, excavation began so that when the main construction contract was awarded in February, 1985, work could commence immediately.

Construction began on the Olympic Oval in March, 1985. It was the world's first specifically designed enclosed 400-metre speed-skating oval and incorporates many unique and innovative design and engineering elements. The Oval contains

Les constructions au Parc Olympique Canada ont été gérées et financées par le gouvernement du Canada avec un budget fixe de 60 millions de dollars (dollars de 1982-1983). Dans son rapport annuel de 1987 au Parlement, le vérificateur général a mentionné plus particulièrement le



Parc Olympique Canada comme « un projet complexe bien géré ». Parc Olympique Canada a également reçu le prix de l'Association canadienne des parcs et des loisirs en tant que meilleure installation récréative et de sport au Canada en 1987, un prix d'excellence de l'Association des ingénieurs-conseils et du magazine Canadian Consulting Engineer en 1987 ainsi que le prix de la section albertaine de l'American Concrete Institute en 1988.

L'Anneau olympique

Un accord de construction a été signé le 21 septembre 1984 entre le gouvernement fédéral et l'Université de Calgary. Peu après, les travaux d'excavation commençaient de sorte qu'une fois le contrat de construction principal accordé en février 1985, les travaux ont pu débuter immédiatement, c'est-à-dire en mars 1985.

the four-metre and five-metre speed-skating competition lanes, and inside the lanes there are two international size rinks for hockey and figure skating. The Oval has seating for up to 4,000 spectators, running and sprint tracks and broadcast-level lighting systems.

The building is approximately 90 metres by 200 metres in size, roughly equivalent to the length of two football fields. The 26,000 square metre structure rises to approximately 20 metres above the ground. Large windows ring the Oval, allowing natural light inside.

The Olympic Oval was officially opened on September 27, 1987 by the Secretary of State for External Affairs, the Right Honourable Joe Clark, and the President of the International Olympic Committee, His Excellency Juan Antonio Samaranch. Members of Canada's Olympic Speed Skating Team, including Gaétan Boucher, Canada's most decorated Olympian, took part in the official program. The Oval is located on the campus of the University of Calgary. Construction was completed in 1987 under project management by the University, and was kept under its original budget of $35 million (in 1982-83 dollars).

Les travaux de construction de l'Anneau olympique ont débuté en mars 1985. Il s'agissait du premier anneau de vitesse de 400 mètres expressément conçu avec un toit, et les plans incorporaient de nombreux éléments d'architecture et de génie à la fois uniques et innovateurs. A l'intérieur des deux couloirs de quatre et de cinq mètres pour le patinage de vitesse, se trouvent deux patinoires de dimensions internationales pour le hockey et le patinage artistique. L'Anneau, qui peut accueillir jusqu'à 4 000 spectateurs assis, possède des pistes de course et de sprint, ainsi qu'un système d'éclairage pour la télévision.

Le bâtiment mesure environ 90 mètres sur 200, l'équivalent en gros de la longueur de deux terrains de football. Cette structure de 26 000 mètres carrés est d'environ 20 mètres au-dessus du sol. De larges fenêtres entourent l'Anneau, permettant à la lumière naturelle de pénétrer.

L'Anneau olympique a été officiellement inauguré le 27 septembre 1987 par le Secrétaire d'état aux Affaires extérieures, l'honorable Joe Clark et le Président du Comité International Olympique, Son excellence Juan Antonio Samaranch. Des membres de l'équipe canadienne olympique de patinage de vitesse, notamment Gaétan Boucher, le plus grand médaillé canadien, ont pris part au programme officiel. L'Anneau est situé sur le campus de l'Université de

The Olympic Oval has received a number of design and engineering awards, including: two Prestressed Concrete Institute Awards in 1987; two Post-Tensioning Institute 1987 Awards of Excellence; the 1987 Facility of Merit Award by the Athletic Business Magazine; and the Schreyer Award, presented by the Canadian Consulting Engineer Magazine and the Association of Consulting Engineers of Canada in 1987. The Schreyer Award is the most prestigious of the Canadian Consulting Engineering Awards. Most recently the Olympic Oval received an Award of Excellence from the Alberta Chapter of the American Concrete Institute. It will be a national training centre for Canada's national speed skating teams in 1989.

Father David Bauer Olympic Arena

In defining the Olympic commitment, one of the priorities of the Federal Government was to provide a training home for our Olympic hockey team. A new facility was considered, but instead a joint partnership was established with the City of Calgary and OCO'88 and the Foothills Municipal Arena was renovated and expanded. It was renamed after Father David Bauer, a key former coach of Canada's Olympic team, who is seen by many Canadians as the moving force behind the revival of the Olympic hockey program in Canada.

Calgary qui a géré le projet et respecté les limites budgétaires prévues de 35 millions de dollars (en dollars de 1982-1983). Les travaux de construction ont pris fin en 1987.

L'Anneau olympique a reçu un certain nombre de prix d'architecture et d'ingénierie, notamment deux prix du Concrete Institute pour la catégorie « béton précontraint » en 1987; le prix d'excellence de l'Institut pour la catégorie « béton post-contraint » en 1987; le prix « Facility of Merit » 1987 du Athletic Business Magazine; et le prix Schreyer, présenté par le Canadian Consulting Engineer Magazine et l'Association des ingénieurs-conseils du Canada. Le prix Schreyer est le prix le plus prestigieux des ingénieurs-conseils canadiens. L'Anneau a reçu tout récemment un prix d'excellence de la section albertaine de l'American Concrete Institute. Les équipes nationales de patinage de vitesse y établiront leur base d'entraînement en 1989.

Patinoire Olympique Père David Bauer

En définissant son engagement olympique, une des priorités du gouvernement fédéral était d'offrir à notre équipe de hockey olympique une base d'entraînement. On avait d'abord envisagé de construire un nouveau bâtiment mais on a finalement établi un partenariat avec la ville de Calgary et OCO'88 pour rénover et agrandir la patinoire municipale de Foothills. On l'a rebatisée en l'honneur du Père David Bauer, que de nombreux Canadiens considèrent comme celui qui a remis sur pied le programme de hockey olympique au Canada.

L'installation continue d'être la base d'entraînement nationale de l'équipe olympique canadienne de hockey et deviendra en 1989 le centre du Programme d'excellence multiniveaux de l'Association canadienne de hockey amateur (ACHA).

The facility continues to be used as a national training centre for Canada's Olympic hockey team program and will become the centre for the Canadian Amateur Hockey Association (CAHA) multi-level Program of Excellence in 1989.

The arena was officially opened, by the Honourable Otto Jelinek, and the Reverend Father David Bauer, on September 21, 1986. The Federal Government committed $2.2 million (in current dollars) for this facility. The City of Calgary, the designated project manager, and OCO'88 each contributed $350,000.

The Olympic Saddledome

The Olympic Saddledome was already under construction in 1981 when Calgary won its opportunity to host the 1988 Olympic Winter Games. This multi-use structure was the site of the figure skating and ice hockey competitions during the Games. The Saddledome was funded by OCO'88, the City of Calgary, the Government of Alberta and the Government of Canada. The Government of Canada provided $27,800,000 (in 1982-1983 dollars) towards the construction of the Saddledome. The Saddledome has received a number of awards including: the Prestressed Concrete Institute Award in 1984; the 1986 Facility of Merit Award from Athletic Business Magazine; the Hugh R. Montgomery Memorial Award in 1986; and the 1988 Award of Excellence from the Alberta Chapter of the American Concrete Institute.

La patinoire a été officiellement inaugurée par l'honorable Otto Jelinek et par le Révérend père David Bauer, le 21 septembre 1986. Le gouvernement fédéral a engagé 2,2 millions de dollars (en dollars courants) pour ce projet. La ville de Calgary, qui a été désignée responsable du projet, et le comité organisateur ont fourni 350 000 $ chacun.

Le Saddledome olympique

Le Saddledome olympique était déjà en construction en 1981 lorsque Calgary a été choisi pour accueillir les Jeux Olympiques d'hiver de 1988. C'est dans cette structure polyvalente que se sont déroulées les compétitions de patinage artistique et de hockey. Le Saddledome a été financé par le Comité organisateur, la ville de Calgary, le gouvernement de l'Alberta et le gouvernement du Canada. Le gouvernement fédéral a fourni 27 800 000 $ (en dollars de 1982-1983) pour sa construction. Le Saddledome a reçu de nombreux prix dont le prix du « Concrete Institute » en 1984 pour la catégorie « béton précontraint »; le prix « Facility of Merit » du Athletic Business Magazine en 1986; le prix Hugh R. Montgomery en 1986 et en 1988 un prix d'excellence de la section albertaine de l'American Concrete Institute.

The Federal Olympic Office coordinated an agreement with OCO'88, Calgary Exhibition and Stampede Ltd., the Saddledome Foundation, CODA, the City of Calgary, and Hockey Canada so that a growing share of the money generated from the operations of the Saddledome will be used to support amateur sport in Canada. The major beneficiaries are Hockey Canada and the CAHA (as the organizations currently sharing responsibility for the Olympic Hockey team program and the CAHA Program of Excellence, through the Joint International Hockey Committee), the City of Calgary Recreation and Parks Department and the Calgary Olympic Development Association. These organizations received a total of about $680 thousand each since the inception of the fund on October 1, 1983 to March 31, 1988 as a result of the Saddledome's profitable operations. In the years to come, these funds will become an even more significant source of support for sport in Canada.

Operational Funding

The Canadian Government, under the Umbrella Agreement, committed $45 million for the benefit of the Games to support three types of activity: first, any cost overrun which might occur at Canada Olympic Park; second, federal discretionary services, i.e. services requested by OCO'88 which Canada may provide at its discretion on a cost recovery basis; and, third, financial support for programs managed by OCO'88. This commitment is in addition to the provision of essential services such as weather forecasting, customs, immigration, security and postal services.

Discretionary services provided for the Calgary Winter Olympics included the operation of the material management system, translation and

Le bureau fédéral des Jeux Olympiques a coordonné une entente avec le Comité organisateur, la Calgary Exhibition and Stampede Ltd., la Saddledome Foundation, la CODA, la ville de Calgary et Hockey Canada, en vertu de laquelle une part croissante des recettes provenant de l'exploitation du Saddledome sera mise à la disposition du sport amateur au Canada. Les principaux bénéficiaires seront Hockey Canada et l'ACHA (en tant qu'organismes responsables pour le Programme olympique de hockey et le Programme d'excellence de l'ACHA par l'intermédiaire du Comité international de hockey), le ministère des Loisirs et des Parcs de la ville de Calgary et l'Association de développement olympique canadienne. Depuis la création du fonds le 1er octobre 1983 jusqu'au 31 mars 1988, 680 000 $ ont été versés à ces organismes grâce aux activités rentables du Saddledome. Dans les années à venir, ces fonds deviendront une source importante de soutien au sport canadien.

Aide opérationnelle

En vertu de l'entente-cadre, le gouvernement canadien a engagé 45 millions de dollars au profit des Jeux pour appuyer trois types d'activités. Premièrement, tout dépassement budgétaire qui pourrait se produire au Parc Olympique Canada; deuxièmement, les services facultatifs du fédéral (il s'agit de services demandés par le Comité organisateur et que le Canada peut fournir contre remboursement des coûts) et troisièmement un appui financier aux programmes gérés par le Comité organisateur. Cet engagement s'ajoute aux services essentiels fournis tels la météorologie, douanes, immigration, sécurité et services postaux.

Les services facultatifs offerts pour les Jeux Olympiques d'hiver comprennent entre autres l'application

interpretation services, enhancements to postal services, enhancements to weather services and security coordination for the Olympic Torch Relay.

Canada provided unique ceremonial services at incremental cost such as the RCMP Musical Ride, the Department of National Defence Snowbirds and the Military Cadets and Bands who participated in various ceremonies. The Department of National Defence also provided bedding and linen for the media and athletes villages at incremental cost.

Contributions to OCO'88 Programs

The Government of Canada's Operational Funding Assistance to OCO'88 was allocated as follows:

- OCO'88 start-up costs in 1982-83 — $5.5 million;
- The Athletes' Villages Program provided for the housing, food, support and entertainment of 2,600 athletes and officials in two Olympic Villages, one located at the University of Calgary and the other one at Canmore. The Government of Canada funding was requested to help offset OCO'88 costs — $10 million;
- The Accreditation Program. A specified requirement of the Olympic Charter, Accreditation ensures that all participants are individually identified as are their associated privileges, such as

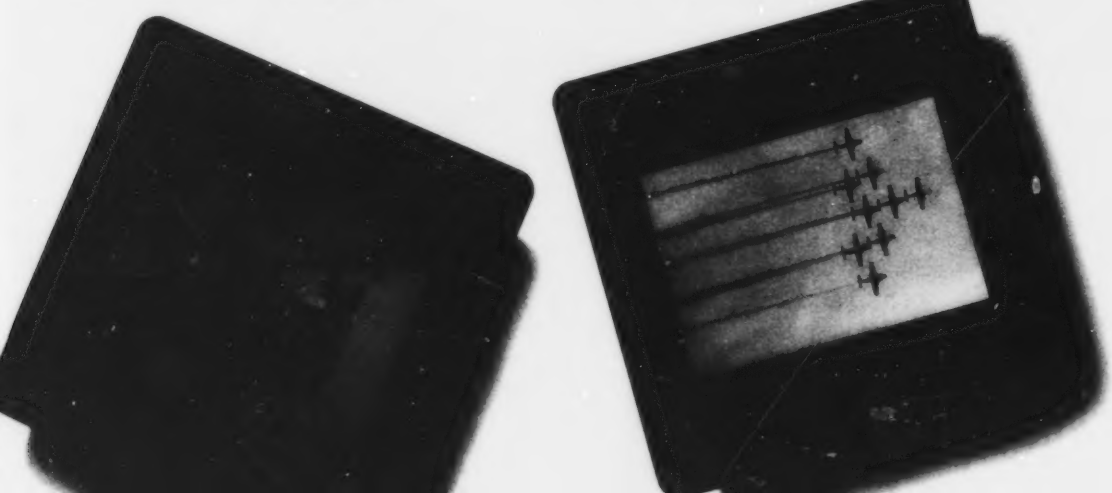
du système de gestion du matériel, des services de traduction et d'interprétation, l'amélioration de services postaux, l'amélioration des services météorologiques et la coordination de la sécurité pour le Relais du flambeau olympique.

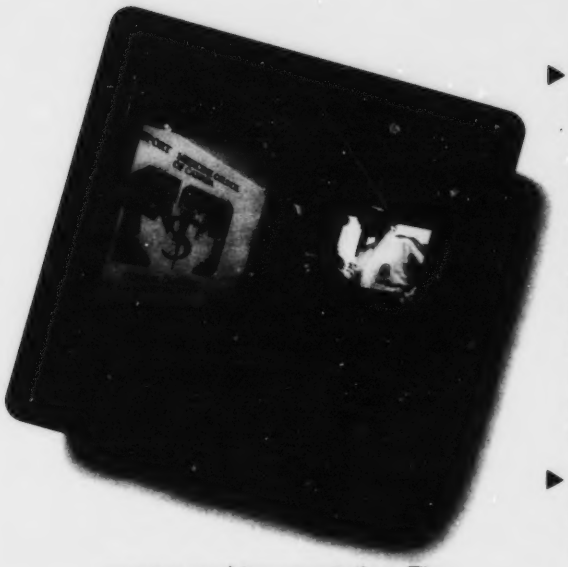
Le Canada a également organisé à un coût différentiel, des manifestations à caractère unique comme le Carrousel de la GRC, les Snowbirds du ministère de la Défense nationale et les cadets et fanfares militaires qui ont participé à plusieurs cérémonies. Le ministère de la Défense nationale a aussi fourni la literie pour les villages des médias et des athlètes.

Contributions aux programmes d'OCO'88

L'aide opérationnelle du gouvernement du Canada au Comité organisateur a été affectée de la façon suivante :

- Frais de démarrage d'OCO'88 en 1982-1983 — 5,5 millions;
- Le programme destiné aux villages des athlètes a assuré le logement, la nourriture, les services de soutien et le divertissement des 2 600 athlètes et officiels des deux villages olympiques, le premier situé à l'Université de Calgary et l'autre à Canmore. On a demandé au gouvernement canadien une contribution visant à compenser les frais d'OCO'88, c'est-à-dire 10 millions de dollars;

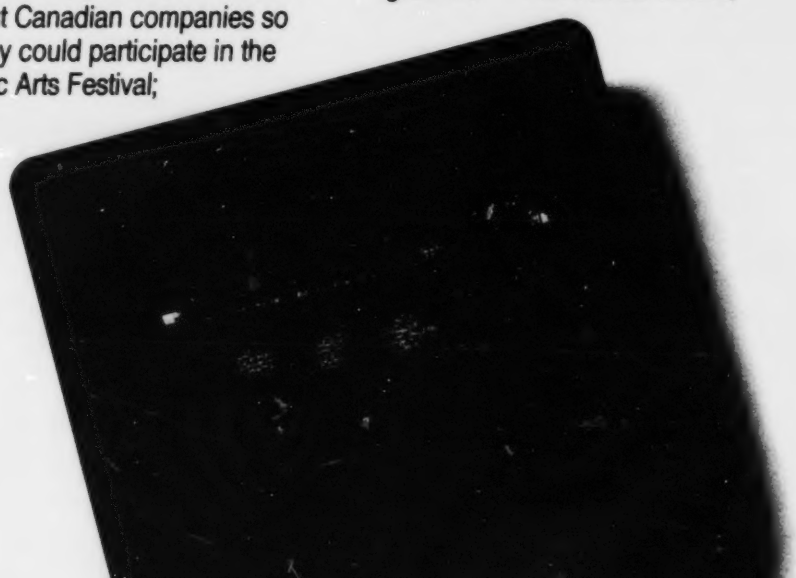




access and transportation. The Canadian Security Intelligence Service assisted with the Accreditation process. The Canadian Government contribution was directed at the operating costs of the system — $1.4 million;

- The Olympic Arts Festival, which was the cultural focal point of the 1988 Olympic Winter Games, was developed to feature local, national and international performances in a wide variety of disciplines. The federal contribution was directed at offsetting some of the costs related to these performances — $9 million. In addition, the Government of Canada contributed $500 thousand towards two Gala evenings and the Department of Communications and the Canada Council contributed an additional $1.4 million to assist Canadian companies so that they could participate in the Olympic Arts Festival;

- Programme d'accréditation. La charte olympique prévoit que l'accréditation précise le nom de tous les participants et les privilèges qui y sont associés, comme l'accès et le transport. Le Service canadien du renseignement de sécurité a participé au processus d'accréditation. La contribution du gouvernement canadien a été affecté au coût d'exploitation du système — 1,4 million de dollars;
- Le Festival olympique des arts des Jeux Olympiques qui a été l'événement culturel des Jeux Olympiques d'hiver de 1988, a été conçu de façon à présenter des spectacles locaux, nationaux et internationaux dans une grande diversité de disciplines. La contribution fédérale visait à couvrir certains des coûts associés à ces spectacles — 9 millions de dollars. D'autre part, le gouvernement du Canada a contribué 500 000 $ à deux soirées de gala et le ministère des Communications ainsi que le Conseil des arts ont offert 1,4 million de dollars supplémentaires pour permettre aux compagnies canadiennes de participer au festival;
- Le programme linguistique a assuré la traduction, l'interprétation et des services linguistiques connexes. La contribution du fédéral a couvert les frais d'exploitation de ce programme — 1 million de dollars;



- The Language Services Program provided translation, interpretation and related language services for the Games. The federal funding was a contribution to the operating costs of the program — $1 million;
- The Pageantry Program was developed to decorate the host city, the venues and major airports across the country. The Government of Canada funding was directed towards the planning and development of the program and professional design costs — $3.5 million;
- The Transportation Program covered the non-capital cost elements associated with the timely movement of athletes, officials, media, operating staff, volunteers and service providers. The Government of Canada contribution — $7.9 million; and

- The Volunteers Program was designed to provide training, clothing, food, support and recognition for the nearly 10,000 volunteers who assisted in the staging of the Games. The federal funding was intended to assist OCO'88 with the operating expenses related to the program — $5.5 million.

- Le programme de pavoisement visait à décorer la ville hôte, les sites olympiques et les principaux aéroports du pays. Le gouvernement du Canada a contribué à la planification et au développement du programme ainsi qu'aux coûts de décorateurs professionnels — 3,5 millions de dollars;
- Le programme de transport couvrait les frais autres que les immobilisations associés au déplacement des athlètes, des officiels, des médias, du personnel opérationnel, des bénévoles et des fournisseurs de service. Contribution du gouvernement canadien — 7,9 millions de dollars; et
- Le programme des bénévoles devait fournir la formation, les vêtements, la nourriture, le soutien et la reconnaissance des quelque 10 000 bénévoles qui ont participé à la tenue des Jeux. Le financement fédéral devait aider le Comité organisateur à assumer les frais d'exploitation de ce programme — 5,5 millions de dollars.

Fonds de dotation

Le Fonds de dotation olympique de 30 millions de dollars du gouvernement du Canada a été institué pour aider à couvrir les coûts de fonctionnement post-olympiques des installations financées par le fédéral. Avant les Jeux, une partie du fonds a été versée aux organisations sportives nationales du Canada, dans le cadre du programme de 25 millions MIEUX QUE JAMAIS de Sport Canada. Un plus petit montant a été affecté au fonctionnement et à l'entretien du Parc Olympique Canada et de l'Anneau olympique avant les Jeux. Une fois les Jeux terminés, le produit du fonds sera affecté aux activités ultérieures du Parc Olympique Canada et de l'Anneau olympique, en plus de soutenir les activités de programme

Endowment Fund

The Federal Government's $30 million Olympic Endowment Fund was established to help cover the post-Olympic Games operating costs of the facilities that the Federal Government funded, now that the Olympic Winter Games are complete. Prior to the Games, proceeds from the fund aided Canadian National Sport Organizations as part of Sport Canada's $25 million BEST EVER program. Proceeds from a smaller section of the Fund were directed towards pre-Games' operating and maintenance expenses at Canada Olympic Park and the Olympic Oval. After the Games, proceeds from the Fund are authorized to be used for operation of Canada Olympic Park and the Olympic Oval as well as supporting programming activities at all Olympic facilities. On March 30, 1988 administration of the Olympic Endowment Fund was transferred to CODA.

This fund is in addition to an Endowment Fund which has been established by OCO'88. This $30 million fund is also being administered by CODA, and results from agreements between OCO'88 and the Province of Alberta, the City of Calgary, the Canadian Olympic Association and CODA.

dans toutes les installations olympiques. Le 30 mars 1988, l'administration du fonds de dotation a été transférée à la CODA.

Un autre fonds de dotation olympique de 30 millions de dollars, administré également par la CODA, a été constitué par le Comité organisateur au terme d'une entente avec le Comité organisateur et la province de l'Alberta, la ville de Calgary, la CODA et l'Association olympique canadienne.

Célébration 88

A l'approche des Jeux, le Comité organisateur des Jeux s'est concentré sur la promotion de l'esprit olympique à Calgary. Pétro-Canada, le commanditaire officiel du Relais du flambeau olympique, a planifié et dirigé ce périple de 88 jours à travers le Canada, au cours duquel la flamme est passée par des centaines de communautés canadiennes. Le gouvernement fédéral, reconnaissant la nécessité d'aider les deux organismes à diffuser l'esprit olympique dans tout le pays, a donc créé le programme Célébration 88 pour encourager le plus grand nombre de Canadiens possible à participer aux Olympiques d'une façon ou d'une autre.

Célébration 88 comprenait une gamme d'activités et de programmes. Chaque localité a organisé ses propres activités de sport d'hiver de

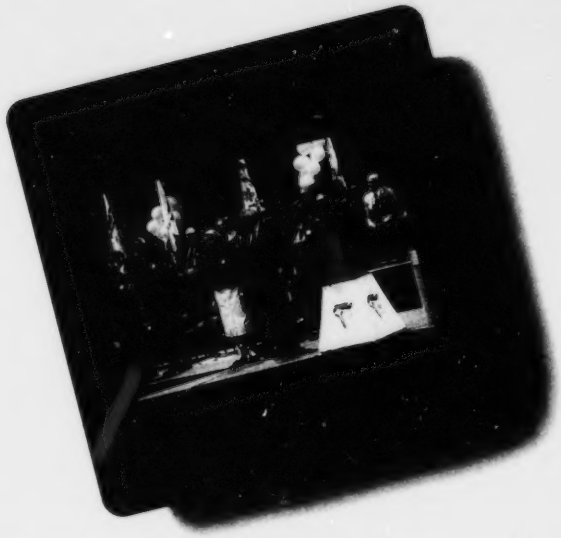
Celebration 88

As February 1988 approached, the Olympic Organizing Committee focussed its efforts on promoting the Olympic spirit in Calgary. Petro-Canada, the official sponsor of the Olympic Torch Relay, planned and managed its 88-day journey across Canada carrying the Olympic flame through hundreds of communities. The Federal Government recognized a need to assist both organizations in helping to spread the Olympic spirit to all Canadians. As a result, the Celebration 88 Program was created to encourage as many Canadians as possible to get involved in the Olympics in some way.

Celebration 88 included a variety of activities and programs. Each community organized their own winter sports activities as well as an awards program to honour those who had made an outstanding contribution to their community. The Celebration 88 Medals were awarded in the following categories: a) athlete (male and female); b) sponsor; c) coach; d) referee or official, and; e) volunteer. Celebration 88 Certificates were awarded on a broader basis. It is estimated that 10,000 Canadians received a Celebration 88 Medal, and many more received Celebration 88 Certificates.

Celebration 88 was promoted in Canadian communities, where Mayors, community leaders and Members of Parliament provided leadership in establishing local committees. Binders detailing Celebration 88 and the Olympic Torch Relay were sent to each community and ParticipAction consultants, under contract with the Government of Canada, worked with the chairpeople in each community to coordinate activities.

Both television and print advertising programs were prepared to make Canadians more aware of



même que des prix pour honorer ceux qui avaient contribué de façon exceptionnelle à leur collectivité. Des médailles de Célébration 88 ont été octroyées dans les catégories suivantes : a) athlètes (hommes et femmes); b) commanditaires; c) entraîneurs; d) arbitres ou officiels et e) bénévoles. Des certificats de Célébration 88 ont été largement accordés. On estime que 10 000 Canadiens ont reçu une médaille et que de nombreux autres ont reçu des certificats.

Célébration 88 a été promu dans plusieurs collectivités canadiennes où les maires, les chefs communautaires et les députés ont contribué à mettre sur pied des comités locaux. Des trousses expliquant Célébration 88 et le Relais du flambeau olympique ont été envoyés à chaque localité et des conseillers de ParticipAction, sous contrat avec le gouvernement du Canada, ont collaboré avec les présidents dans chaque communauté pour coordonner les diverses activités.

On a préparé des programmes de publicité à la télévision et dans la presse pour sensibiliser les Canadiens à Célébration 88 et pour les encourager à participer. À l'appui du programme, le gouvernement a également imprimé des bulletins, des brochures, une série d'affiches, un

JEUX OLYMPIQUES D'HIV
CALGARY, CA 3-28 FÉV.
Gouvernement du Canada
—Un fier partenaire olympique
IVRE L'ESPRIT
OLYMPIQUE
CELEBRATE THE SPIRIT
Your Guide to Community Events in Celebration of the Olympic Torch Relay
Together
es and You...
Certificat
de mérite
Celebration 88
THE OLYMPICS AND YOUTH
"COME TOGETHER"
Share the Spirit, Canada.
Canada

Celebration 88 and to urge them to become involved. Other promotional materials which supported the program included newsletters, brochures, a poster series, a speaker's kit providing a quick reference guide to Olympic information and a graphics brochure featuring a new logo for use government-wide and by participating communities.

The Government of Canada worked with a number of corporate sponsors who contributed to the Celebration 88 Program, including Petro-Canada, Kodak Canada, Air Canada, Labatt's Breweries of Canada, General Motors of Canada Ltd., 3M and the Royal Bank of Canada.

Celebration 88 also included a number of national initiatives. An Olympic Resource Kit, "Come Together — The Olympics and You", was produced by the Government of Canada in cooperation with the Canadian Olympic Association and OCO'88. The kit was distributed to 14,000 schools so that teachers could incorporate Olympic themes into their programs. The project has historical significance in that it was endorsed and in fact distributed by the Ministries of Education in each province and territory, a remarkable example of cooperation between federal and provincial organizations.

Celebration 88 Local School Competitions were developed to complement the Olympic Resource Kit. Through these competitions, school children were encouraged to stage their own Olympic events, and take part in speaking, writing and poster and banner competitions. In most cases, a school representative was chosen to participate in the Olympic Torch Relay ceremonies in the community.

Through Celebration 88, the "Countdown to Calgary" films were produced. The first, an inspirational

portefeuille du conférencier offrant un guide de référence rapide sur les olympiques et des graphiques décrivant le nouveau logo utilisé dans tout le gouvernement et par les localités participantes.

Le gouvernement du Canada a collaboré avec un certain nombre de commanditaires qui ont contribué au programme de Célébration 88, notamment Petro-Canada, Kodak Canada, Air Canada, les Brasseries Labatt, General Motors of Canada Ltd, 3M et la Banque royale du Canada.

Célébration 88 a été également l'occasion de lancer un certain nombre d'initiatives nationales. Le gouvernement du Canada, en collaboration avec l'Association olympique canadienne et le Comité organisateur a réalisé une trousse éducative intitulée « Rassemblons-nous à la découverte de l'olympisme » qui a été distribuée à 14 000 écoles pour que les enseignants puissent incorporer des thèmes olympiques dans leurs programmes. Ce projet a une importance historique dans la mesure où il a été endossé, et en fait distribué, par les ministères de l'Éducation de chaque province et territoire, un exemple remarquable de collaboration entre les organismes fédéraux et provinciaux.

Toujours dans le cadre de Célébration 88, on a organisé des concours scolaires locaux pour compléter la trousse éducative. Grâce à ces compétitions, les élèves ont été encouragés à organiser leurs propres épreuves olympiques et ont préparé des concours oraux et écrits, d'affiches et de bannières. Dans la plupart des cas, un représentant de l'école a été choisi pour participer aux cérémonies du flambeau olympique dans la localité.

On a également réalisé les films « Countdown to Calgary ». Le premier, intitulé « Des rêves de

film called "Dreams of Glory" (Des Rêves de Gloire), explored the dreams of athletes and was designed for television broadcast, to increase interest in the Calgary Games. It was aired regionally to coincide with the movement of the Olympic Torch Relay.

The second and third films, one-hour specials, followed the same principle of reaching a large audience, and were aired on prime time television. The French film was broadcast in November, 1987, and the English special was broadcast in December, 1987. The English version, "A Funny Thing Happened on the Way to the Olympics", was hosted by Don Cherry and featured Rick Moranis and Dave Thomas in their return as the MacKenzie Brothers. The French special, "En Allant aux Jeux", was hosted by comedian Jean-Guy Moreau. The comedic duo of Remy Girard and Dennis Bouchard also entertained as they recreated the sensations of ski jumping and running in the Olympic Torch Relay.

The fourth film, "A Winter to Remember" (Souvenirs d'un hiver), will be broadcast on television across Canada in the fall of 1988. It will remind Canadians across the country of the splendor of the Opening Ceremonies, the outstanding efforts of international athletes, the momentum of the Olympic Torch Relay and the community spirit captured through Celebration 88.

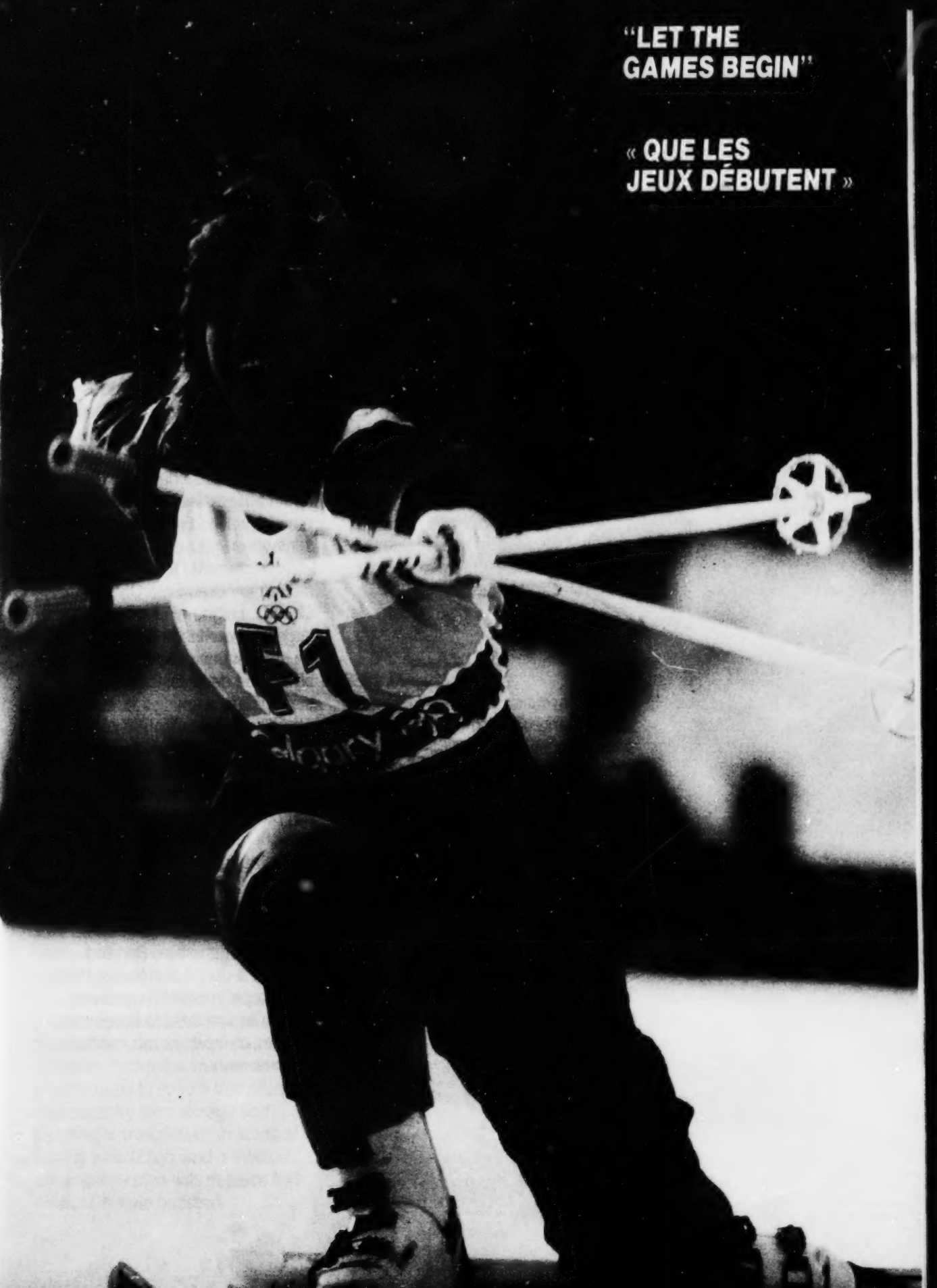
More than 90% of Canadians had the chance to participate, and over 1,700 Canadian communities got involved in Celebration 88. It is clear that the program helped make the Olympics memorable for many Canadians. Of particular note were the special contributions of community leaders and local committees who were central to the success of the program.

Gloire », évoquait les rêves des athlètes et devait être diffusé à la télévision pour susciter l'intérêt envers les Jeux. Ce film a été présenté au niveau régional pour coïncider avec le mouvement du flambeau olympique.

Les deuxième et troisième films, chacun d'une durée d'une heure, tendaient également à atteindre l'auditoire le plus vaste possible et ont été diffusés à la télévision aux heures de grande écoute. Le film français a été présenté en novembre 1987 et le film anglais en décembre de la même année. La version anglaise « A Funny Thing Happened on the Way to the Olympics » était animé par Don Cherry et mettait en vedette Rick Moranis et Dave Thomas dans le rôle des MacKenzie Brothers. L'émission spéciale française « En Allant aux Jeux » était animée par le comédien Jean-Guy Moreau. Les comédiens Remy Girard et Dennis Bouchard ont représenté les Jeux sous un jour amusant en recréant les sensations du saut à skis et de la course dans le relais du flambeau olympique.

Le quatrième film, « Souvenir d'un hiver » (A Winter to Remember), sera diffusé à la télévision canadienne à l'automne 1988. Les Canadiens partout au pays pourront ainsi se souvenir de la splendeur des cérémonies d'ouverture, des extraordinaires efforts des athlètes internationaux, du momentum du Relais du flambeau olympique et de l'esprit communautaire éveillé par Célébration 88.

Plus de 90 pour 100 de la population et plus de 1 700 localités ont pris part à Célébration 88. Il est évident que le programme a contribué à faire des Olympiques un événement mémorable pour de nombreux Canadiens. Il y a lieu de noter que les contributions particulières des responsables et des comités locaux ont été essentiels au succès du programme.



"LET THE GAMES BEGIN"

« QUE LES JEUX DÉBUTENT »

As February, 1988 approached, federal officials were in the final stages of preparation for their role in supporting the Games. It is estimated that more than 1200 Government of Canada officials provided their expertise and logistical support to the Olympic Organizing Committee in the planning, organizing and staging of the Games.

Hosting

Welcoming members of the Olympic Family is an important dimension of the Games. The Government of Canada and its Ministers were proud to host a number of special events, hospitality venues and receptions throughout the Games. Hospitality suites were set up for use by the Olympic Family and representatives of the Government of Canada and their guests at the Palliser Hotel in Calgary and at Canada Olympic Park. The Federal Government made substantial contributions to two Gala evenings, a kick-off to the Olympic Arts Festival held on January 23, 1988 and an Olympic Eve Gala on February 12, 1988. The Government of Canada and the COA co-hosted the athletes' reception the night before the Games Opening, with the Governor General, the Prime Minister of Canada, and the Minister of State, Fitness and Amateur Sport, in attendance. A Culinary Olympics Reception introducing Canada's Culinary Olympics team of chefs was hosted by the Minister of State for Tourism, the Honourable Bernard Valcourt, on February 6, 1988 for international media attending the Games.

À l'approche des Jeux, les responsables fédéraux en étaient arrivés à la dernière étape des préparatifs. On estime que plus de 1 200 fonctionnaires du gouvernement canadien ont offert leurs compétences et un appui logistique au Comité organisateur tant pour la planification, l'organisation que la tenue des Jeux.

L'accueil

L'accueil des membres de la famille olympique est une dimension importante des Jeux. Le gouvernement du Canada et ses ministres ont été très fiers d'être les hôtes d'un certain nombre de manifestations, de cérémonies d'accueil et de réceptions pendant la durée des Jeux. Des suites de réception avaient été réservées pour la famille olympique, les représentants du gouvernement canadien et leurs invités à l'Hôtel Palliser de Calgary et au Parc Olympique Canada. Le gouvernement fédéral a largement contribué à deux soirées de gala, l'inauguration du Festival olympique des arts, le 23 janvier 1988 et un gala qui a eu lieu la veille des Jeux Olympiques, le 12 février 1988. Le gouvernement du Canada et l'Association olympique canadienne ont donné conjointement une réception pour les athlètes la veille de l'ouverture des Jeux en présence du Gouverneur général, du Premier ministre du Canada, et du ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur. Le ministre d'État au Tourisme, l'honorable Bernard Valcourt, a donné le 6 février 1988 une réception culinaire pour présenter l'équipe des chefs des cuisines olympiques aux médias internationaux.

Operations

Material Management

The Department of National Defence provided a material management organization to OCO'88 to plan for, select, manage and operate warehouse facilities in Calgary; to provide material inventory control; operate material management distribution centres at the villages and sports venues; and to recover and prepare material for disposal.

Procurement

The Department of Supply and Services worked closely with OCO'88 officials, providing guidance and staff, as the organizing committee developed procurement policies and contracted necessary services. The Federal Olympic Coordinator was a member of OCO'88's Assets Disposal Committee.

Health Protection Services

A major concern when staging an event of this kind is the protection of participants against possible health risks. A number of federal departments were involved in inspection processes to ensure that these risks were minimized for the Olympic Family and other visitors to the Games.

Agriculture Canada and the Department of Fisheries and Oceans ensured that imported food intended for human consumption at Games' sites was inspected to ensure product safety and prevent the spread of infectious diseases.

Health and Welfare Canada was prepared with quarantine measures to prevent the spread of communicable diseases. Inspection measures were implemented to ensure that adequate standards for food storage and handling were followed in areas of federal jurisdiction, and a medical contingency plan was in place for official Olympic guests.

Exploitation

La gestion du matériel

Le ministère de la Défense nationale a fourni un système de gestion du matériel afin de planifier, choisir et gérer les entrepôts à Calgary; assurer le contrôle des stocks; faire fonctionner les centres de distribution de gestion du matériel dans les villages et les lieux de compétition et récupérer et préparer le matériel à aliéner.

Les achats

Le ministère des Approvisionnements et Services a collaboré étroitement avec les officiels d'OCO'88, en fournissant conseils et personnel, pour aider le Comité organisateur à élaborer des politiques d'achat et à sous-traiter les services nécessaires. Le Coordonnateur fédéral du Bureau des Jeux Olympiques était membre du Comité d'aliénation des biens d'OCO'88.

Services de protection de la santé

La protection contre les risques de maladie est une des grandes difficultés lors d'un événement de ce genre. Un certain nombre de ministères fédéraux ont procédé à des inspections pour veiller à ce que ces risques soient minimisés à la fois pour la famille olympique et les autres visiteurs.

Entry of Individuals

The Immigration Branch of the Canada Employment and Immigration Commission assisted athletes, officials, Olympic sponsors and visitors in gaining access to Canada. External Affairs facilitated entry into Canada of the Olympic teams and officials by providing information and delivering Olympic Identity Cards to the posts for distribution through the National Olympic Committees prior to the Games. The Olympic Identity Card was accepted by the Government of Canada in lieu of a visitor visa for members of the Olympic family. Customs Canada developed new procedures to ensure that travellers gained border clearance as quickly as possible.

Protocol

External Affairs was responsible for ensuring that Heads of State, Heads of Government and other visitors were given proper treatment in Canada and received the appropriate courtesies. Fitness and Amateur Sport, External Affairs, the Federal/Provincial Relations Office and the State Ceremonial Division of Secretary of State assisted with bilateral and multilateral meetings on both domestic and international matters related to the Games.

Security

The Royal Canadian Mounted Police (RCMP) was part of a joint security force, in partnership with the Calgary Police Service. Together these organizations coordinated the security operations for the Games. The Canadian Security Intelligence Service (CSIS) provided daily threat assessments and investigative leads to the security forces. The RCMP assumed a leading role in the coordination of the overall federal security arrangements for the Games,

Agriculture Canada et le ministère des Pêches et Océans ont veillé à l'inspection de la nourriture importée et devant être consommée aux Jeux afin d'assurer l'innocuité des produits et éviter la propagation des maladies infectieuses.

Santé et Bien-être social Canada était prêt à imposer des mesures de quarantaine pour empêcher les épidémies. Des inspections ont eu lieu régulièrement pour assurer le respect des normes d'entreposage et de manutention de la nourriture dans les secteurs de juridiction fédérale et un plan d'urgence médicale a été mis en place pour les invités officiels des Olympiques.

Entrée au Canada

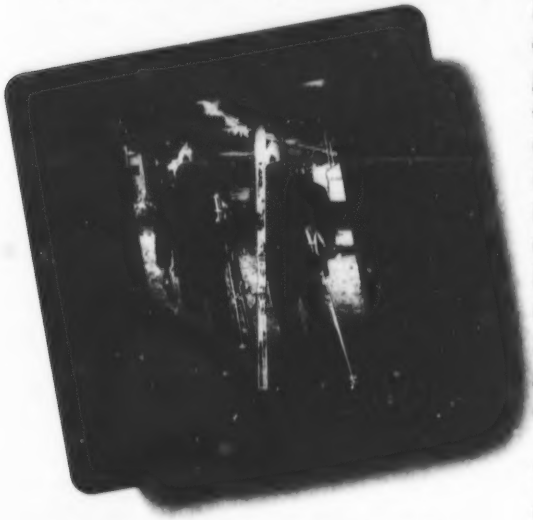
La direction de l'immigration de la Commission de l'emploi et de l'immigration a facilité l'entrée au Canada des athlètes, des officiels, des commanditaires et des visiteurs. Les Affaires extérieures ont fait la même chose pour les équipes olympiques et les officiels en donnant les renseignements voulus et en délivrant des cartes d'identité olympiques aux différents postes qui ont été distribuées par l'intermédiaire des Comités olympiques nationaux. Le gouvernement du Canada a accepté la carte d'identité olympique à la place d'un visa de visiteur pour les membres de la famille olympique. Douanes Canada a établi de nouvelles procédures pour faire en sorte que les voyageurs soient admis au pays le plus rapidement possible.

Protocole

Les Affaires extérieures devaient veiller à ce que les chefs d'état, les chefs de gouvernement et autres visiteurs reçoivent un traitement approprié au Canada et tous les égards qui leur sont dus. Le ministère de la Condition physique et du Sport amateur, les Affaires extérieures,

which included the personal protection of visiting internationally protected persons, and provided an RCMP Venue Coordinator at each facility. The RCMP also coordinated nationwide policing for the 88-day Olympic Torch Relay, covering 18,000 kilometres across Canada.

Prior to the opening of the Olympic Winter Games, Transport Canada provided refresher security training to all personnel involved in passenger screening at the airport. In coordination with OCO'88, Transport Canada developed and implemented special security plans and procedures necessary to handle the



increased traffic levels and terminal congestion at Calgary International Airport. Additional Security Inspectors worked at the airport to ensure that all security requirements were being adhered to. CSIS and RCMP intelligence reports were reviewed daily to ensure that, from an aviation transportation perspective, all security measures were being taken.

The Department of External Affairs, Customs Canada and the Immigration Branch of the Canada Employment and Immigration Commission were also involved.

le Bureau des relations fédérales/provinciales et la direction des cérémonies d'État du Secrétariat d'État ont apporté leur aide, lors des réunions bilatérales et multilatérales, sur toutes les questions nationales et internationales ayant trait aux Jeux.

Sécurité

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) faisait partie d'une force de sécurité mixte avec la police de Calgary. Ces deux groupes ont coordonné les opérations de sécurité aux Jeux. Le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) évaluait les menaces au jour le jour et lançait les forces de sécurité sur des enquêtes. La GRC a joué un rôle de premier plan dans la coordination du dispositif de sécurité fédéral global, qui comprenait la protection personnelle de personnalités protégées au niveau international et l'assignation d'un coordonnateur à chaque installation. La GRC a également coordonné le rôle de la police dans le Relais du flambeau olympique, qui s'est fait sur plus de 18 000 kilomètres d'un bout à l'autre du Canada.

Avant que ne débutent les Jeux, Transports Canada a donné un cours de perfectionnement sur la sécurité à tout le personnel affecté au contrôle des passagers à l'aéroport. De concert avec OCO'88, Transports Canada a dressé et mis en application des plans et des procédures de sécurité pour faire face au trafic accru et à la congestion de l'aérogare à l'aéroport international de Calgary. Des inspecteurs de la sécurité supplémentaires ont été placés à l'aéroport pour veiller à ce que les consignes de sécurité soient respectées. L'information recueillie par la SCRS et la GRC a été passée en revue chaque jour pour faire en sorte que, du point de vue de la sécurité aérienne, toutes les mesures de sécurité soient prises.

Telecommunications/Radio Frequencies

The Department of Communications was responsible for ensuring access to the radio frequency spectrum and minimizing interference and disruption. Department staff coordinated frequency usage to ensure that OCO'88 and other Olympic users of radio equipment, such as foreign sport teams, received their radio frequency authorizations quickly.

Housing

The Government of Canada, through Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) became involved in a program with OCO'88 and the Province of Alberta, where housing units were leased by OCO'88 from ATCO and used to provide temporary housing for the media attending the Calgary Games. The Department of Indian and Northern Affairs had a similar arrangement with Kainai Industries.

The Federal Government committed to use 200 of the units through programs delivered by CMHC to satisfy Federal Government housing needs. Indian and Northern Affairs Canada arranged for the purchase of the 50 Kainai units by Indian bands in Alberta. Some of the units may also be acquired by the public.

Le ministère des Affaires extérieures, Douanes Canada et la Direction de l'immigration de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ont également pris part à ces opérations.

Télécommunications/fréquences radio

Le ministère des Communications était chargé d'assurer l'accès au spectre des fréquences radio et de minimiser les interférences. Le personnel du ministère a coordonné l'utilisation des fréquences de façon à ce que OCO'88 et les autres utilisateurs d'équipement radiophonique, comme les équipes sportives étrangères, reçoivent leur autorisation rapidement.

Logement

Par l'intermédiaire de la Société d'hypothèque et de logement (SCHL), le gouvernement canadien a participé à un programme, en collaboration avec OCO'88 et la province de l'Alberta, permettant au Comité organisateur de louer des logements d'ATCO pour y abriter temporairement les médias. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord avait conclu une entente semblable avec Kainai Industries.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à utiliser 200 de ces unités, dans le cadre de programmes appliqués par la SCHL, afin de satisfaire ses besoins de logement. Affaires indiennes et du Nord Canada a conclu une entente permettant l'achat des 50 unités de Kainai par des bandes indiennes en Alberta. Certaines de ces unités peuvent également être achetées par le public.

Transport

Le personnel de l'aéroport international de Calgary, avec des représentants de divers ministères fédéraux, a dressé un plan d'urgence

Transportation

Calgary International Airport staff, including officials from a number of federal departments, developed an Olympic Readiness Plan for the airport to ensure the high level of service expected during the Calgary Games. Airport staff anticipated that 208,000 Olympic related passengers would use the airport. During the Games period, traffic flowed smoothly. On February 29, the busiest day at the airport, approximately 30,000 travellers were processed.

Personnel Management

The Canada Employment and Immigration Commission assisted employers with their temporary employment needs related to the staging of the Games. The Centres operated a special information program, "Winter'88" to link-up prospective employers with job-seekers and a national placement advertising program to inform clients of the availability of employment related to the Games. Calgary's Employment Centres placed 1500 people in jobs, and approximately 300 employers benefited from this service.

Postal Services

Canada Post provided special postal facilities at three Olympic venues during the Games — at the Olympic Village for the use of the athletes, in the Media Centre for the accredited media and a third facility at Nakiska for public use.

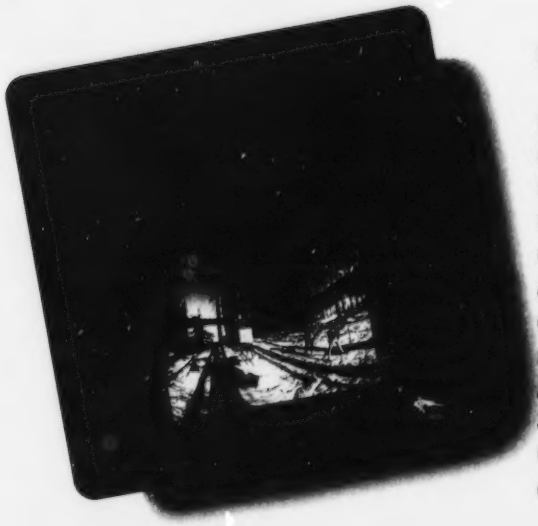
« olympique » afin de pouvoir répondre à la forte demande de services prévue pendant les Jeux. Le personnel de l'aéroport prévoyait que 208 000 personnes y passeraient dans le cadre des Jeux. La circulation n'a pas été perturbée et, le 29 février, un nombre record de 30 000 voyageurs est passé par l'aéroport.

Gestion du personnel

La Commission de l'emploi et de l'immigration a aidé les employeurs à trouver des travailleurs temporaires pendant la tenue des Jeux. Les centres avaient mis sur pied un programme spécial d'information, Hiver 88, pour mettre en contact les employeurs et les rechercheurs d'emploi ainsi qu'un programme de placement national pour informer les clients des emplois créés par les Jeux. Les centres d'emploi de Calgary ont placé ainsi 1 500 personnes et environ 300 employeurs ont profité de ce service.

Services postaux

Postes Canada a offert des installations postales dans trois endroits — au Village olympique pour les athlètes, au centre des médias pour les médias accrédités et à Nakiska pour le public.



Language Services

Secretary of State interpretation services were provided to support the coordination of interpretation of Canada's official languages and three other languages before and during the Games. In cooperation with OCO'88, the department undertook a joint project to develop a "Lexicon of Terms Related to the Sports of the XVth Olympic Winter Games". The Secretary of State and the Office of the Commissioner of Official Languages provided guidance on language issues.

Weather Services

Twenty-four hour weather forecast and information services were provided for the Olympics by the Atmospheric Environment Service of Environment Canada working out of a dedicated office at the Calgary International Airport. Weather information was also provided from location at the outdoor venues.

Environment Canada also provided OCO'88 with advance notice of extreme weather conditions so that events could be re-scheduled. Snowmakers used weather information to get maximum benefit from their equipment at outdoor venues. Environment Canada kept the public informed of conditions at the Olympic venues to ensure the general safety of spectators.

Services d'interprétation

Le Secrétariat d'État a fourni des services d'interprétation pour appuyer la coordination de l'interprétation des langues officielles du Canada de même que trois autres langues, avant et pendant les Jeux. En collaboration avec OCO'88, le Ministère a entrepris de créer un « lexique des termes reliés aux disciplines inscrites aux XV^{es} Jeux Olympiques d'hiver ». Le Secrétariat d'État et le Bureau du Commissaire aux langues officielles ont donné des conseils linguistiques.

Services météorologiques

Les météorologues du service d'environnement atmosphérique d'Environnement Canada ont donné des renseignements météorologiques et fait des prévisions 24 heures sur 24 à partir d'un bureau spécialement réservé à cet effet à l'aéroport international de Calgary. Des rapports météorologiques ont également été fournis depuis les lieux de compétition extérieurs.

Environnement Canada a pu prévenir le Comité organisateur de conditions météorologiques extrêmes de manière à pouvoir reporter les épreuves. Les fabricants de neige artificielle ont profité des prévisions météorologiques pour utiliser au mieux leur équipement à l'extérieur. Environnement Canada a tenu le public informé des conditions des lieux de compétition olympique de façon à assurer la sécurité générale des spectateurs.

Entrée des biens

Par l'entremise des ministères des Finances et de Revenu Canada, des exemptions de droits de douanes et de taxes ont été accordées aux athlètes, aux médias, aux visiteurs, aux diffuseurs, aux fournisseurs et aux entreprises commanditaires pour qu'ils puissent importer temporairement les biens et l'équipement qu'ils devaient utiliser pendant les Jeux.

Entry of Goods

Through the Departments of Finance and Revenue Canada, Duty and Tax Remission Orders were put in place to allow athletes, media, visitors, broadcasters, suppliers and corporate sponsors to temporarily import supplies and equipment for use during the Games.

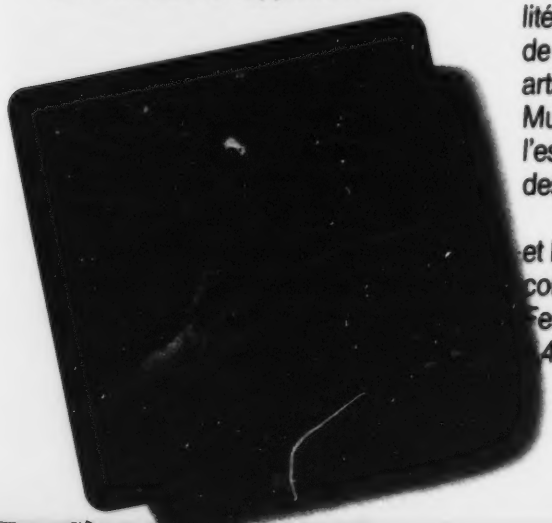
National Revenue, Customs and Excise Branch administers 60 Acts of Parliament. Much of it is protective legislation enforced by Customs Officers at Canadian points of entry. Special arrangements were made so that Olympic teams could clear their supplies, equipment and food without delay.

Commercial shipments and personal importations of food and other agricultural items were inspected by Agriculture Canada to ensure they were not carrying plant and animal pests destructive to Canadian agriculture and forestry. An import policy paper was prepared by Agriculture Canada well in advance to advise participants of import requirements and restrictions.

Arts and Culture

External Affairs facilitated the involvement of museums from over 50 countries in the Olympic Arts Festival, in particular the Glenbow Museum's Exhibit "The Spirit Sings" and the International Writers Festival.

The Department of Communications and the Canada Council provided additional support to the



Revenu Canada (Douanes et Accise) applique 60 lois du Parlement. Il s'agit le plus souvent de mesures de protection mises en application par des agents des douanes aux points d'entrée au Canada. Des dispositions spéciales ont été prises pour que les équipes olympiques puissent faire entrer leurs fournitures, matériel et nourriture sans retard.

Des arrivages commerciaux et importations personnelles d'aliments et d'autres produits agricoles ont été inspectés par Agriculture Canada pour éviter l'introduction de parasites végétaux ou animaux dommageables pour l'agriculture et les forêts canadiennes. Une politique en matière d'importation a été préparée par Agriculture Canada longtemps d'avance afin d'informer les participants des exigences et des restrictions à cet égard.

Arts et culture

Les Affaires extérieures ont facilité la participation de musées de plus de 50 pays au Festival olympique des arts, en particulier l'exposition du Musée Glenbow « Le souffle de l'esprit » et le Festival international des auteurs.

Le ministère des Communications et le Conseil des arts ont offert une contribution supplémentaire au Festival olympique des arts de 4 million de dollars à l'intention des

Olympic Arts Festival, contributing $1.4 million to Canadian non-profit cultural organizations to enable them to participate in the Olympic Arts Festival.

As well as its contribution to the Olympic Arts Festival, the Federal Government supported other cultural programming. Indian Affairs and Northern Development began working with OCO'88 in 1985 to assist in the development of native participation in the 1988 Olympic Winter Games. Loans and grants went directly to native people in Alberta to support their efforts to pursue projects related to the Games.

These projects included: the expansion of Nakoda Lodge and Chiniki Restaurant (both owned by the Stoney Band); the "Pow-Wow" — special gathering of native people; a Native Fashion Show; a Native Youth Conference; and the establishment of Rainbow Lodge — Calgary's first native owned and operated native arts and crafts store.

Promotion — Other Support

Promotion

The Department of External Affairs took a leading role with respect to international communication activities. Mini-features or "newsers" on the Olympics were prepared and distributed to international broadcasters and through the missions abroad. This was External Affairs' first major film and video campaign abroad.

organisations culturelles à but non lucratif pour leur permettre de participer.

En plus de sa contribution au Festival olympique des arts, le gouvernement fédéral a appuyé d'autres programmes culturels. En 1985, le ministère des Affaires indiennes et du Nord s'est joint à OCO'88 pour encourager la participation des autochtones aux Jeux Olympiques d'hiver de 1988. Des prêts et subventions ont été accordés directement à des populations indiennes de l'Alberta pour les aider à mener des projets reliés aux Jeux.

Parmi ces projets, citons l'expansion du Nakoda Lodge et du Restaurant Chiniki (tous deux la propriété de la Réserve Stoney); le Pow-Wow, rassemblement spécial des peuples autochtones; un défilé de mode autochtone; une conférence sur la jeunesse autochtone; et, l'établissement du Rainbow Lodge — premier magasin d'artisanat et d'art autochtone de Calgary appartenant en propre aux autochtones.

Promotion — autres appuis

Promotion

Le ministère des Affaires extérieures a assumé la direction des activités de communications internationales. Des mini-documentaires ou des bulletins de nouvelles sur les

Tourism Canada promoted the Olympics in a major United States consumer advertising campaign in magazines and television and through public relations projects. To support the Olympic Coin Program, Tourism Canada distributed 30,000 Royal Canadian Mint pamphlets promoting the sale of Olympic coins in travel information kits mailed to U.S. residents who inquired about Canada. Tourism Canada spent $3.6 million in support of the 1988 Olympic Winter Games.

The Royal Canadian Mint issued a 10-coin series of sterling silver coins depicting the sports of the winter games. The coin program was launched in 1985 in North America, Europe, Asia and Australia. The Mint also issued the only official gold coin of the Calgary Games. Its mintage was restricted to 350,000 world wide. Sales of both the Calgary 1988 Silver Coin Collection and the gold Olympic coin exceeded expectations with the highest level of sales of any Olympic coin series in history. By the end of the Olympic Winter Games, the Royal Canadian Mint had sold close to 3 million sterling silver Olympic coins and 135,000 $100 gold coins in more than 22 countries around the world.

Olympiques ont été préparés et distribués à tous les diffuseurs internationaux par l'intermédiaire des missions à l'étranger. Il s'agissait de la première campagne importante de film et de vidéo organisée par les Affaires extérieures à l'étranger.

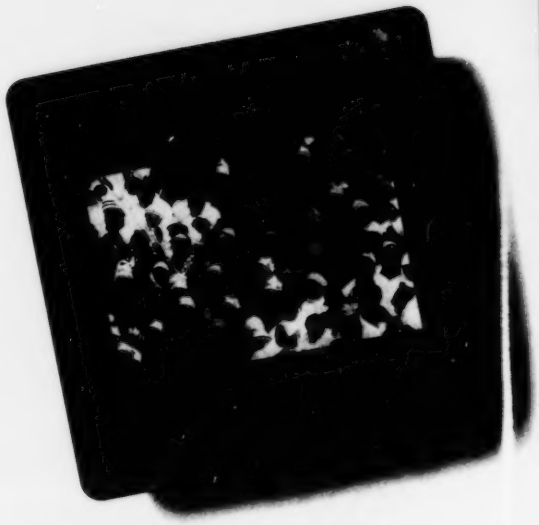
Tourisme Canada a lancé une campagne de promotion des Olympiques aux États-Unis dans les magazines et à la télévision et au moyen de projets de relations publiques. À l'appui du programme de la monnaie olympique, Tourisme Canada a distribué 30 000 brochures de la Monnaie royale canadienne visant à promouvoir la vente des pièces olympiques. Ces brochures étaient contenues dans des trousses d'information envoyées aux Américains qui voulaient en savoir plus sur le Canada. Tourisme Canada a contribué 3,6 millions de dollars afin de venir en aide aux Jeux Olympiques de Calgary.

La Monnaie royale canadienne a émis une série de dix pièces d'argent sur lesquelles figuraient les sports des Jeux d'hiver. Ce programme a été lancé en 1985 en Amérique du Nord, en Europe, Asie et Australie. La Monnaie royale canadienne a également émis la seule pièce d'or officielle des Jeux de Calgary dont l'émission a été limitée à 350 000 dans le monde entier. La vente de la collection de pièces d'argent 1988 et de la pièce olympique en or a dépassé les attentes, puisqu'il s'agit d'un niveau de vente d'une série de pièces olympiques encore jamais atteint. À la fin des Jeux, la Monnaie royale canadienne avait vendu presque 3 millions de pièces d'argent et 135 000 pièces d'or de 100 $ dans plus de 22 pays. Les pièces continueront d'être vendues jusqu'à la fin de 1988 ou jusqu'à épuisement, selon ce qui arrivera le premier.

The coins will continue to be available until the end of 1988 or until the mintage is depleted, whichever comes first.

Canada Post released a series of 11 stamps commemorating the Games. The first was issued on February 13, 1986, exactly two years before the opening of the Winter Olympics, and the final five stamps were released on February 13, 1988. In addition, Canada Post Corporation participated extensively in Olympex, the Olympic Arts Festival philatelic exhibition, and provided the opening ceremony for this event.

Environment Canada, Canadian Parks Service promoted the national and historic parks in Alberta and British Columbia to the international media attending the Games by distributing media kits and providing video clips featuring winter activities. The Canadian Parks Service also prepared a variety of promotional materials aimed at Olympic visitors.



Postes Canada a émis une série de onze timbres commémorant les Jeux. Le premier est sorti le 13 février 1986, exactement deux ans avant l'inauguration des Jeux Olympiques et les cinq derniers, le 13 février 1988. En outre, la Société canadienne des postes a joué un rôle actif dans « Olympex », exposition philatélique s'insérant dans le Festival olympique des arts, et s'est chargée de la cérémonie d'ouverture de cette manifestation.

French Language Television

The Government of Canada, in close cooperation with OCO'88, CTV, TVA, Radio-Canada, Cancom and cable television operators across Canada, developed a method of enhancing the French language Olympic coverage outside of the TVA viewing area. The TVA signal was made available free of charge to all cable systems that wished to provide French language coverage of the Olympic Winter Games. As well Radio-Canada provided a telecast of the Opening Ceremonies, the Closing Ceremonies and a one-hour package of Games highlights daily.

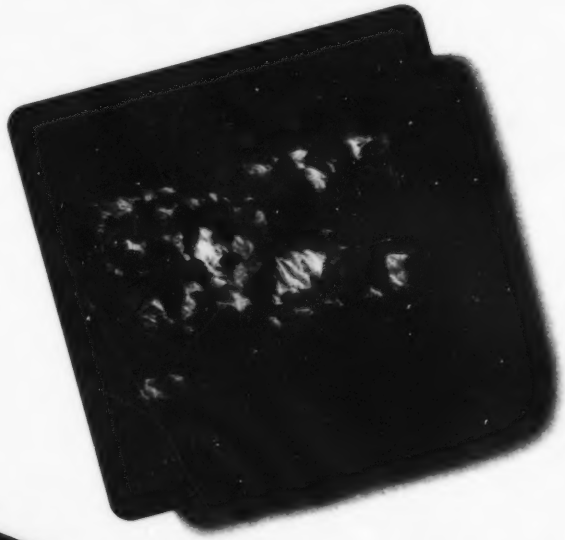
Official Languages

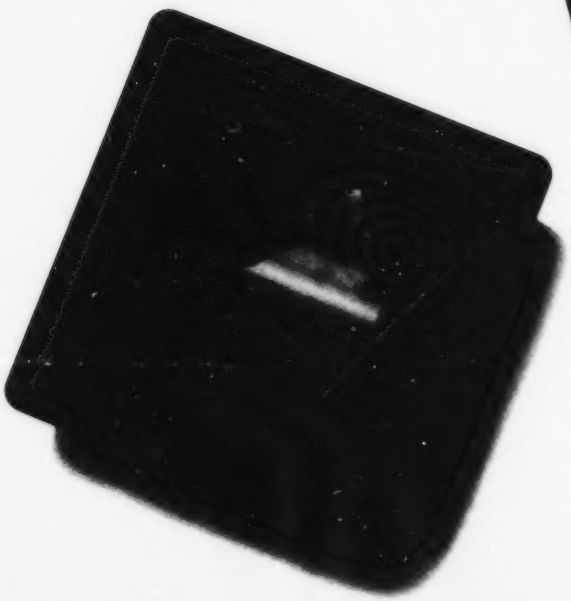
The Office of the Commissioner of Official Languages held a number of meetings and provided advice to Games' organizers and federal departments to help promote the use of Canada's two languages and to help reflect Canada's bilingual nature. Although some complaints were received the Commissioner contacted OCO'88 immediately after the Games to commend the Organizing Committee on the interpretive services available to Games' visitors, as well as the

Le Service canadien des parcs (Environnement Canada) a fait la promotion des parcs nationaux et historiques en Alberta et en Colombie-Britannique auprès des médias internationaux présents aux Jeux en leur distribuant des cahiers publicitaires et clips sur les sports d'hiver.

Télévision de langue française

En étroite collaboration avec le Comité organisateur, CTV, TVA, Radio-Canada, Cancom et les câblodistributeurs de tout le pays, le gouvernement a trouvé un moyen d'améliorer la couverture française des olympiques en dehors de la zone d'écoute de TVA en mettant le signal de TVA gratuitement à la disposition de tous les câblodistributeurs qui souhaitaient offrir la couverture des Jeux en français. Radio-Canada a pour sa part





bilingual information and signage provided by the Olympic partners.

Media Relations

The Federal Olympic Office prepared and provided a media relations and information program for the Olympic period. It included media briefings, information kits outlining the Federal Government's participation in the Games, and the development of a federal network of departmental contacts to ensure rapid and reliable response to questions related to matters of federal responsibility. Federal Government staff worked at the Main Press Centre during the Games.

As well, a number of Federal Government departments had staff available to provide information on any issues which might arise. An extensive sport media relations program was also carried out by Fitness and Amateur Sport/Sport Canada to promote the profile of Canadian sport and the Canadian sport system and evaluate the results of Canada's performance at the Games.

retransmis les cérémonies d'ouverture, les cérémonies de clôture et une récapitulation d'une heure tous les jours.

Langues officielles

Le Bureau du Commissaire aux langues officielles a tenu un certain nombre de réunions et a donné des conseils aux organisateurs des Jeux et aux ministères fédéraux afin de promouvoir l'utilisation des deux langues officielles et pour contribuer à témoigner de la nature bilingue du Canada. Même si des plaintes furent enregistrées, le Commissaire a communiqué immédiatement avec le Comité organisateur après les Jeux pour le louer des services d'interprétation qui avaient été mis à la disposition des visiteurs ainsi que des renseignements et des indications bilingues fournis par les partenaires olympiques.

Relations avec les médias

Le Bureau fédéral olympique a préparé un programme d'information et de relations avec les médias pour la période des Olympiques. Il s'agissait de séances d'information à l'intention des médias, de trousses de renseignements soulignant la participation du gouvernement fédéral aux Jeux et la création d'un réseau fédéral de contacts ministériels pour que les questions portant sur la responsabilité fédérale reçoivent une réponse rapide et fiable. Pendant la durée des Jeux, le personnel du gouvernement fédéral a travaillé au centre principal de la presse.

Un certain nombre de ministères fédéraux avaient aussi du personnel prêt à fournir des renseignements sur toute question pouvant être soulevée. Sport Canada a également mis sur pied un important programme de relations médiatiques afin de promouvoir le profil du sport canadien et du système canadien dans ce domaine, ainsi que d'évaluer les résultats canadiens aux Jeux.

LEGACY

HÉRITAGE

When designing and constructing Olympic facilities, the Government of Canada had two concerns — providing first class venues for staging Olympic competitions and the legacy which these venues could provide.

The Federal Government wanted to ensure:

- ongoing training and competition centres for High Performance amateur athletes in Canada;
- the availability of "feeder" facilities for young Canadian athletes who aspire to the High Performance level;
- that recreational components were included in the facility specifications so that public involvement at the Olympic sites would be enhanced, and;
- a design which would contribute to revenue-generation at the sites so that, to the extent possible, the facilities would be self-supporting.

En concevant et construisant les installations olympiques, le gouvernement du Canada avait en tête deux préoccupations — offrir des lieux de compétition de première classe et l'utilisation ultérieure que l'on pourrait faire de ces installations.

Le gouvernement fédéral tenait à garantir :

- des centres d'entraînement et de compétition permanents pour les athlètes du sport amateur de haute performance au Canada;
- la présence d'installations pour les jeunes athlètes canadiens qui aspirent au niveau de haute performance;
- que des composantes récréatives soient inclues dans le cahier des charges des installations afin d'améliorer la participation du public au site olympique et;
- une conception qui contribuerait à produire des revenus de sorte que, dans la mesure du possible, les installations soient autosuffisantes.

Grâce à des accords à long terme, chacun des projets d'immobilisations financé par le fédéral continuera de jouer un rôle important dans le développement du sport amateur de haute performance, en accordant la priorité aux athlètes de sport amateur de haute performance pour l'entraînement et les compétitions.

Le fonds de dotation olympique de 30 millions de dollars du gouvernement fédéral et le Fonds de dotation d'OCO'88 signifient que les installations sont protégées financièrement, puisque le produit sera utilisé pour compenser les déficits d'exploitation ou d'entretien associés à leur utilisation ainsi qu'aux programmes de haute performance.

Long-term agreements mean that each of the federally-funded capital projects will continue to play an important role in the development of High Performance Amateur Sport, by defining priority access for High Performance amateur athletes for training and competition.

The $30 million federal Olympic Endowment Fund as well as the OCO'88 Endowment Fund mean the facilities are protected financially, as proceeds will be used to offset operating deficits or maintenance costs related to ongoing use as well as for High Performance Programming.

But the legacy of the XVth Olympic Winter Games extends far beyond the facilities. Studies have shown that the economic spin-offs alone should amount to over $1.3 billion and there are early indications that the promotional impact of the Games is attracting tourism and other economic opportunities to Calgary, Alberta and

Mais l'héritage des XV^es^ Jeux Olympiques d'hiver va beaucoup plus loin que les installations elles-mêmes. Des études ont montré que les répercussions économiques à elles seules devraient s'élever à plus de 1 milliard 300 millions de dollars et il semble que l'impact promotionnel des Jeux attire déjà les touristes et offre d'autres avantages économiques à Calgary, l'Alberta et au Canada en général. On notera d'autres répercussions importantes, mais moins facilement mesurables, comme la reconnaissance de l'excellence avec laquelle le Canada peut organiser des événements internationaux; la place occupée par le Canada dans les médias qui pourrait accroître les activités commerciales; les technologies et les compétences acquises pour la construction des installations; ainsi que le profil promotionnel du système canadien de sport pour rehausser l'image internationale du Canada et ses intérêts dans le domaine de la politique étrangère.

Canada as a whole. There are other important, but less measurable, spin-offs from the Games which might include: a recognition of Canadian excellence in staging international events; media prominence for Canada leading to increased trade activity; the technologies and expertise developed for the construction of Games' facilities; and the promotional profile of the Canadian sport system to heighten Canada's international image and foreign policy interests.

The Olympic Arts Festival provided a unique opportunity to showcase Canadian talent and introduce audiences to new dimensions of Canadian culture. Our bilingual heritage has been extended and enhanced through the development and improvement of language resources in the Calgary area.

But our greatest resource and legacy are the people — the group who bid to host the Games, the close to ten thousand staff and volunteers who organized and managed our Games' effort, the thousands of volunteers who participated in Opening and Closing Ceremonies and the countless others who gave Olympic visitors such a positive feeling about Calgary and Canada.

The Calgary Games have been called "the best Winter Olympics ever", and our hosting experience and world-class facilities will make Calgary an attractive option as the city bids for future national and international sporting events.

Le Festival olympique des arts a été une occasion unique de faire découvrir les talents canadiens et de présenter aux auditoires de nouvelles dimensions de la culture canadienne. Notre héritage bilingue a été renforcé et mis en lumière grâce à la création et à l'amélioration des ressources linguistiques dans la région de Calgary.

Mais notre plus grande ressource et notre plus bel héritage, ce sont les gens. Le groupe qui a posé la candidature de Calgary, les quelque 10 000 employés et bénévoles qui ont organisé et géré la préparation et la tenue des Jeux, les milliers de bénévoles qui ont participés aux cérémonies d'ouverture et de clôture et tous les autres, ceux qui ont donné aux visiteurs un tel sentiment positif à l'égard de Calgary et du Canada.

On a dit des Jeux de Calgary qu'ils étaient les « meilleurs Jeux Olympiques d'hiver jamais organisés » et notre expérience et nos installations de classe internationale feront de Calgary une option intéressante lorsque la ville se portera candidate pour de futures manifestations sportives nationales et internationales.

The Federal Secretariat

A small federal secretariat was established to coordinate and administer the federal contribution for the Games.

Le secrétariat fédéral

Un petit secrétariat fédéral a été mis sur pied pour gérer la contribution fédérale envers les Jeux.

Federal Coordinator	**Gerald A. Berger**	Coordonnateur fédéral
Secretary	**Doris Kedrosky**	Secrétaire
Legal Advisor	**Alan Cracower**	Conseiller
Assistant Director, Finance and Administration	**Barry McBride**	Directeur adjoint, Finance et administration
Administration Officer	**Francine Brisebois**	Agent d'administration
Administrative Assistant	**Marie Chalifoux**	Assistante à l'administration
Director, Operational Coordinator	**André LeBlanc**	Directeur, Coordination des opérations
Secretary	**Mariette Décarie**	Secrétaire
Director, Public Affairs and Marketing	**Tom Ford**	Directeur, Marketing et affaires publiques
Assistant Director, Public Affairs and Marketing	**Francine Girard**	Directeur adjoint, Marketing et affaires publiques
Public Affairs Officer	**Louise Traversy**	Agent aux affaires publiques
Director, Regional Operations	**Don Carlson**	Directeur, Opérations régionales
Regional Officer	**Heather Stewart**	Agent régional
Regional Officer	**Sally Flintoft**	Agent régional
Regional Public Affairs Officer	**Lori Solojuk**	Agent régional aux affaires publiques
Secretary	**Debbie McMullen**	Secrétaire
Administrative Assistant	**Michèle Litkowski**	Assistante à l'administration

The Federal Olympic Office would like to acknowledge the contributions of:

Le bureau fédéral des Jeux Olympiques souligne la participation de :

Michael Butler; Tony Campbell; Marc Dolgin; Sherri Huff; Cathy Kerr; Suzanne Leclerc; Douglas Lewis; Bernice Rathier-Tyo; Lucie Régimbald; Werner Schwantze; Nick Sidor; Lorna Smith; Anita Szlazak; Dick van Wyck; George Willis; Barbara Wynne-Edwards.

special thanks to: **remerciements spéciaux à :**

Lyle Cameron; Lise Doucet; Suzanne Drapeau; Diane Gauthier; Pierre Gauthier; Jack Horwitz; Benoît Leclerc; Sylvia Mackenzie; Cathy Sabiston; Danielle Thibault; Michel Tremblay; Georgine Ulmer. Fitness and Amateur Sport for technical assistance; Health and Welfare Canada for personnel, financial and administrative assistance; Public Works Canada for project management at Canada Olympic Park and technical expertise at the Olympic Oval; and Supply and Services Canada, in particular the Calgary District Office./Condition physique et Sport amateur pour son aide technique; Santé et Bien-être social Canada pour son aide en matière de personnel, de finances et d'administration; Travaux publics Canada pour la gestion du projet du Parc Olympique Canada et son expertise technique à l'Anneau Olympique; et, en particulier, le bureau de district d'Approvisionnements et Services Canada.

Celebration 88 — Célébration 88

Executive Director — **William Pascal** — Directeur exécutif

Daymon Alyea; Karen Blackburn; Gilberte Bond; Lyne Carreau; Angèle Dostaler; Steve Dover; Kathleen Dugas; Kathleen Fernandez; Rhonda Francis; Guy Graveline; Martin Green; Tim Jones; Kathleen Malone; France Ménard; Mariette Renaud

Federal Representatives on OCO'88 Board of Directors — Représentants fédéraux au Conseil d'administration d'OCO'88

Federal Coordinator	***Gerald A. Berger**	Coordonnateur fédéral
Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport	**Lyle Makosky**	Sous-ministre adjoint, Condition physique & Sport amateur
	Lee Richardson	

***Also a member of OCO'88 Executive Committee**

***Représentant au Comité de direction**

Government of Canada
XVth Olympic Winter Games
Funding Summary

Gouvernement du Canada
XV^es Jeux Olympiques d'hiver
Sommaire des fonds

Facilities	Original Commitment (1982-83 $)/ Engagement initial ($ de 1982-1983)	Inflation Allowances/ Indemnité d'inflation	Actual Dollars/ Dollars réels	Installations
* Canada Olympic Park (COP)	$ 60,438,640	$ 9,727,272	$ 70,165,912	* Parc Olympique Canada (POC)
Olympic Speedskating Oval	35,000,000	4,963,827	39,963,827	Anneau olympique
Saddledome	27,800,000	1,881,400	29,681,400	Saddledome
Father David Bauer Olympic Arena	1,761,360	422,728	2,184,088	Patinoire Olympique Père David Bauer
	125,000,000	**16,995,227**	**141,995,227**	
Operational Assistance	45,000,000	4,463,500	49,463,500	Aide opérationnelle
** Olympic Endowment Fund	30,000,000	3,390,000	33,390,000	** Fonds de dotation Olympique
	200,000,000	**24,848,727**	**224,848,727**	
* Private Sector Enhancements at COP:				* Améliorations par le secteur privé au POC :
Administered by the Government of Canada			6,180,065	Administrées par le Gouvernemeent du Canada
Administered by Others			872,000	Administrées par d'autres

** The Calgary Olympic Development Association was appointed Trustee of the Olympic Endowment Fund on March 30, 1988

** L'Association de développement olympique de Calgary a été nommée fiduciaire du Fonds de dotation olympique le 30 mars 1988

Government of Canada
Operational Funding
Final Financial Report
June 30, 1988

Gouvernement du Canada
Rapport financier final
sur le financement des opérations le 30 juin 1988

Original Commitment	$ 45,000,000	Engagement initial
Adjustments for inflation in accordance with the Umbrella Agreement	4,463,500	Ajustements pour tenir compte de l'inflation, conformément à l'entente-cadre
	49,463,500	
The cash flow for Operational Funding was:		Les sorties de fonds pour le financement des opérations ont été les suivantes :
1982-83	5,500,000	1982-1983
1983-84	—	1983-1984
1984-85	—	1984-1985
1985-86	10,110	1985-1986
1986-87	11,388,446	1986-1987
1987-88	31,851,879	1987-1988
1988-89	713,065	1988-1989
	49,463,500	
Operational Funding was provided for the following OCO'88 activities:	47,172,707*	Des fonds destinés au financement des opérations ont été accordés pour les activités suivantes d'OCO'88
Start-up costs		Coûts de démarrage
Athletes' Village Program		Programme du Village Olympique
Accreditation Program		Programme d'accréditation
Olympic Arts Festival		Festival olympique des arts
Language Services Program		Programme de services linguistiques
Pageantry Program		Programme de pavoisement
Transportation Program		Programme de transport
Volunteers Program		Programme des bénévoles
Discretionary Federal Services were provided as follows:	2,290,793	Les services fédéraux facultatifs suivants ont été fournis :
National Defence - Material Management		Défense nationale - Gestion du matériel
National Defence - Snowbird Air Display Team		Défense nationale - « Snowbird » (Acrobaties Aériennes)
National Defence - Linen Services		Défense nationale - Service de lingerie
R.C.M.P - Musical Ride		GRC - Carrousel
R.C.M.P. - Torch Relay Security		GRC - Sécurité (Relais du flambeau olympique)
Secretary of State - Interpretation Services		Secrétariat d'État - Interprétation
Secretary of State - Terminology Support		Secrétariat d'État - Terminologie
Canada Post Corporation - Postal Services		Société Canadienne des postes - Services postaux
Environment Canada - Weather Services		Environnement Canada - Services Météorologiques
	49,463,500	

*This includes an amount which was advanced to OCO'88 in trust as a reserve for contingent liabilities arising from the construction of Canada Olympic Park pursuant to the provisions of the Umbrella Agreement and the Operational Funding and Assistance Agreement.

*Cette somme comprend une avance accordée à OCO'88, en fiducie, en cas de passif éventuel découlant de la construction du Parc Olympique Canada, conformément aux dispositions de l'entente-cadre et de l'entente de financement et d'aide opérationnels.

Photo Credits

Page

1 Jamie Kallio
Athletes Information Bureau — Canadian Olympic Association

3 Flags of international competitors
AIB/COA
Canadians catch the Olympic spirit
AIB/COA

4 Opening Ceremonies
a) AIB/COA
b) OCO'88

5 Felix Belczyk
AIB/COA

6 Calgary
The Federal Secretariat
Elizabeth Manley
AIB/COA

7 Angela Schmidt-Foster
AIB/COA

8 Hidy and Howdy, the official mascots
Mel Buschert

9 Olympic Plaza
Calgary Herald

10 Jon Servold
AIB/COA

11 Ken Karpoff
AIB/COA

12 November 17 ceremony to kick-off Olympic Torch Relay
Petro-Canada

13 Canadian 4-man bobsleigh team
AIB/COA

14 The Olympic Coins
Royal Cdn. Mint

15 Opening Ceremonies
D. Carlson

16 Crowds at McMahon Stadium
B. McBride

17 Ski Jumping Towers
OCO'88
Opening Ceremonies
D. Carlson

18 Tracy Wilson and Robert McCall
AIB/COA

19 Crowds watch the bobsleigh competition
AIB/COA

20 Canadian Ice Hockey team in action
AIB/COA
Speedskating competition at the Olympic Oval
Calgary Herald

21 Ski Jumping at Canada Olympic Park
AIB/COA
The Honourable Otto Jelinek tests bob/luge track on February 24, 1986
The Federal Secretariat

22 Rolling up the flags after men's 1500 m speed skating event
OCO'88

23 Olympic Saddledome
OCO'88

25 Lord Strathcona's Horse Regiment
D. Carlson
The DND Snowbirds
OCO'88

26 Canadian athlete receiving advice
AIB/COA
Olympic Arts Festival Gala Opening
D. Curran

27 The Joffrey Ballet
A. Thomas

Photos

Page

1 Jamie Kallio
Bureau information-athlètes — L'Association olympique canadienne

3 Drapeaux représentants les compétiteurs internationaux
BIA/AOC
Les Canadiens vivent l'esprit olympique
BIA/AOC

4 Cérémonies d'ouverture
a) BIA/AOC
b) OCO'88

5 Felix Belczyk
BIA/AOC

6 Calgary
Le secrétariat fédéral
Elizabeth Manley
BIA/AOC

7 Angela Schmidt-Foster
BIA/AOC

8 Les mascottes officielles, Hidy et Howdy
Mel Buschert

9 Plaza olympique
Calgary Herald

10 Jon Servold
BIA/AOC

11 Ken Karpoff
BIA/AOC

12 Cérémonie du 17 novembre commémorant le début du Relais du flambeau olympique
Petro-Canada

13 Équipe canadienne de bobsleigh à 4 hommes
BIA/AOC

14 Les pièces de monnaie olympiques
Monnaie royale canadienne

15 Cérémonies d'ouverture
D. Carlson

16 Foules au stade McMahon
B. McBride

17 Tremplins de sauts à ski
OCO'88
Cérémonies d'ouverture
D. Carlson

18 Tracy Wilson et Robert McCall
BIA/AOC

19 Les foules visionnent les compétitions de bobsleigh
BIA/AOC

20 Équipe canadienne de hockey sur glace en action
BIA/AOC
Compétition de patinage de vitesse à l'Anneau olympique
Calgary Herald

21 Sauts à ski au Parc Olympique Canada
BIA/AOC
Essaie de la piste de bobsleigh et de luge par l'honorable Otto Jelinek le 24 février 1986
Le secrétariat fédéral

22 On plie les drapeaux après l'épreuve de patinage de vitesse de 1500 mètres chez les hommes
OCO'88

23 Saddledome olympique
OCO'88

25 Lord Strathcona's Horse Regiment
D. Carlson
Les Snowbirds de la Défense nationale
OCO'88

26 Un athlète canadien reçoit des conseils
BIA/AOC
Gala à l'ouverture du Festival olympique des arts
D. Curran

27 Le Joffrey Ballet
A. Thomas

Page

28 Horst Bulau
AIB/COA

29 Celebration 88 Awards Ceremony
Day One of Olympic Torch Relay,
Conception Bay, Newfoundland
Petro-Canada

30 Celebration 88 Program materials
Palmer-Jarvis Adv.

33 Meredith Gardner
AIB/COA

34 The Governor-General enters
McMahon Stadium
OCO'88

35 National Defence depot for flags
OCO'88

37 RCMP ski patrol
RCMP

38 Canadian women curlers
AIB/COA

39 Closing Ceremonies
B. McBride
Choirs in Opening Ceremonies
AIB/COA

40 One of 10 weather stations supporting
services provided by Environment Canada
Environment Canada

41 Porgy and Bess
A. Thomas
Angus assists in detecting agricultural items
in passenger baggage
Calgary Herald

42 "Danscene: Universities & Colleges"
A. Thomas
The Pow-Wow
OCO'88

43 Nakiska
OCO'88

44 Opening Ceremonies spectators
OCO'88
Brian Orser
AIB/COA

45 Spectators
OCO'88
Gaétan Boucher
AIB/COA

46 Canadian Team members
AIB/COA

47 Children taking part in Opening Ceremonies
AIB/COA

48 J.A. Diamond
D. Curran

49 Barton Myers
D. Curran
Crowds at Olympic Plaza
OCO'88

50 Karen Percy
OCO'88

Page

28 Horst Bulau
BIA/AOC

29 Cérémonie de remise de médailles
Célébration 88
Jour 1 du Relais du flambeau olympique,
Conception Bay, Terre-Neuve
Petro-Canada

30 Articles promotionnels du programme
Célébration 88
Palmer-Jarvis Adv.

33 Meredith Gardner
BIA/AOC

34 Entrée du gouverneur général
au stade McMahon
OCO'88

35 Entrepôt de la Défense nationale pour
les drapeaux
OCO'88

37 Patrouille de ski de la GRC
GRC

38 Les curleures canadiennes
BIA/AOC

39 Cérémonies de clôture
B. McBride
Des chorales aux cérémonies d'ouverture
BIA/AOC

40 Une des 10 stations météorologiques qui
appuient les services donnés par
Environnement Canada
Environnement Canada

41 Porgy et Bess
A. Thomas
Angus inspecte les baggages de passagers
pour détecter des produits agricoles.
Calgary Herald

42 «Danscene : universités et collèges»
A. Thomas
le Pow-wow
OCO'88

43 Nakiska
OCO'88

44 Spectateurs aux cérémonies d'ouverture
OCO'88
Brian Orser
BIA/AOC

45 Spectateurs
OCO'88
Gaétan Boucher
BIA/AOC

46 Membres de l'équipe canadienne
BIA/AOC

47 Les enfants participant aux cérémonies
d'ouverture
BIA/AOC

48 J.A. Diamond
D. Curran

49 Barton Myers
D. Curran
Foules au Plaza olympique
OCO'88

50 Karen Percy
OCO'88